



**WOXX**  
d  i aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire  
1759/23  
ISSN 2354-4597  
2.50 €  
03.11.2023



## Nicht füttern, t  ten!

Umwelt-NGOs setzen sich für eine „konsequente“ Bejagung des Schalenwilds ein, um so den sterbenden Wald zu retten.

Regards S. 4



### EDITO

#### Nato-Ziel versch  rf die Klimakrise S. 2

Trotz schon hoher Klimabilanz, nehmen die CO<sub>2</sub>-Emissionen des Milit  rbereiches dank steigender Investitionen weiterhin kontinuierlich zu.

### NEWS

#### Toujours aussi paradisiaque p. 3

Le Luxembourg demeure un paradis fiscal de prédilection pour les multinationales, selon un rapport de l'Observatoire européen de la fiscalité.

### KULTUR

#### Interview mit Mia Kinsch S. 11

Im November gestaltet Mia Kinsch die Rückseiten der woxx. Im Interview spricht sie über Feminismus in ihrer Kunst und Machtmissbrauch.

## EDITORIAL



Ob bei Explosionen, dem Fliegen eines Flugzeuges, aber auch bei Trainingseinsätzen, wie hier im Süden Spaniens, oder der Lieferung von Waren – Armeen stoßen massiv Treibhausgase aus und gehören weltweit zu den größten Umweltverschmutzern.



COPRIGHT: EUROPEAN UNION, 2023

NATO GEGEN KLIMA

# Blind weiterkämpfen

María Elorza Saralegui

**Die Investitionen in militärische Ausstattungen steigen, auch in Luxemburg. Nun haben drei Forschungsinstitute erstmals ausgerechnet, wie teuer die Nato-Investitionen das Klima zu stehen kommen.**

Für Nato-Mitgliedsstaaten gilt nicht, wie bei der Erderwärmung, die Zielmarke 1,5 sondern 2: Mindestens zwei Prozent des Bruttoinlandsprodukts (BIP) sollen die Mitglieder ab 2028 jährlich in Ausrüstung investieren. Die Zielmarke fördert ein weltweites Wettrüsten. Würden alle Nato-Mitglieder die willkürlich gesetzte Zwei-Prozent-Zielmarke erreichen, entspreche dies zusätzlichen Ausgaben von insgesamt 2,57 Billionen US Dollar. Dies geht aus einem neuen Bericht der Forschungsinstitute „Transnational Institute“ und „Stop Wagenhandel“, sowie der Kooperative „Tipping Point North South“ hervor.

Für die europäischen Nato-Mitglieder würde eine zusätzliche Billion Euro anfallen – eine Ausgabe, die zufällig „dem noch zu finanzierenden Betrag von mindestens 1 Billion Euro entspricht, der für den Green Deal der EU benötigt wird“, heißt es im am 17. Oktober veröffentlichten Bericht. Steigen die Militärausgaben der Nato-Mitglieder, nimmt derweil auch ihr CO<sub>2</sub>-Fußabdruck zu. Umgerechnet würden die Investitionen 467 zusätzlichen Millionen Tonnen CO<sub>2</sub> entsprechen, so der Bericht.

Allein dieses Jahr umfasse der Fußabdruck der Nato 205 Millionen Tonnen CO<sub>2</sub>. Eine Quantität, die wenige Umweltorganisationen auf dem Schirm haben. Dabei gehören Waffenunternehmen und Armeen zu den

größten Umweltsündern der Welt. Laut Schätzungen einer Studie des Conflict and Environment Observatory stieß der Militärbereich 2019 weltweit mehr Treibhausgase aus als Russland, das auf dem 5. Platz der emissionsstärksten Länder landete. Genauere Zahlen zu den globalen Emissionen des Verteidigungssektors gibt es keine. Dies liegt daran, dass der Bereich weltweit von der obligatorischen Berichterstattung ausgenommen ist. Emissionsreduktionsziele muss er demnach auch nicht einhalten (woxx 1741).

**Eine Ausgabe, die zufällig „dem noch zu finanzierenden Betrag von mindestens 1 Billion Euro entspricht, der für den Green Deal der EU benötigt wird“**

Die steigenden Investitionen verschärfen eine Klimakrise, die zunehmende oft ressourcenbedingte Konflikte mit sich bringt. In Regionen, die durch die Klimakrise ohnehin schon größeren Risiken ausgesetzt sind, nehmen so auch die Forderungen nach militärischen Eingriffen zu. Nach Angaben des Berichts exportieren die Nato-Mitglieder Waffen in 39 der 40 Länder, die dem Klimawandel am meisten ausgesetzt sind.

Mit Krieg auf klimaverschärzte Konflikte zu antworten, sei jedoch eine „Leugnung des Klimawandels an sich“, zitiert der Bericht Nnimmo Bassey, Direktor der Health of Mother Earth

Foundation. Denn bewaffnete Konflikte bringen wiederum steigende Emissionen und katastrophale Umweltschäden mit sich. In Afghanistan sind etwa Bewohner\*innen ganzer Dörfer an der durch den Krieg verursachten Umweltverschmutzung erkrankt. Die Erhöhung der Militärausbaben, um eben jene Konflikte zu lösen, die teils auch durch den Klimawandel verschärft werden, bewirkt das Gegenteil als das Ende einer Krise.

Wenn die EU und Luxemburg es mit der Erreichung ihrer Klimaziele ernst meinen, ist die Erfassung und Reduzierung der militärischen Emissionen unumgänglich. Unter der in Luxemburg anstehenden liberal-konservativer Koalitionsregierung ist es allerdings eher unwahrscheinlich, dass das Verteidigungsministerium dem Weg zur freiwilligen Reduzierung der Emissionen, der unter Déi Gréng zaghafte eingeschlagen wurde, weiterhin folgt. Sowohl die DP als auch die CSV versprechen in ihren Wahlprogrammen bis 2028 „mindestens“ ein Prozent des BIP in die Armee zu investieren – was bis dahin immerhin fast einer Milliarde Euro entsprechen wird.

Solange nicht einmal Zahlen über das Ausmaß des militärischen CO<sub>2</sub>-Fußabdrucks vorliegen erlauben wir dem Verteidigungssektor, weiterhin verstärkt Emissionen zu produzieren ohne darüber Rechenschaft ablegen zu müssen. Wenn schon massiv in klimaschädliche Aktivitäten investiert wird, sollte die Öffentlichkeit wenigstens über ihre Folgen Bescheid wissen.

## REGARDS

Gegen das Waldsterben:  
Jagd als einzige Lösung? **S. 4**

Musikstreaming-Dienste:  
Sound zum Nulltarif? **S. 6**

Ukraine: Spaziergang an der Front **S. 8**

Backcover: Mia Kinsch **S. 11**

Serie: Queerness hoch vier **S. 12**

Buch: „Bug“ von Claire Schmartz **S. 13**

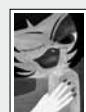
## AGENDA

Wat ass lass? **S. 14**

Expo **S. 17**

Kino **S. 17**

Coverfoto: Wikimedia; Joop van Bilsen/Anefo; CC0 1.0



Im November gestaltet Mia Kinsch die Rückseiten der woxx. Mehr Informationen zu ihrer Kunst gibt es im Interview auf S. 11.

## AKTUELL

FISCALITÉ INTERNATIONALE

# Paradis tu es, paradis tu resteras !

Fabien Grasser

**Le Luxembourg demeure une destination de choix pour les multinationales qui veulent échapper aux impôts, selon le « Rapport mondial sur l'évasion fiscale 2024 ».**

Avec 49 milliards de dollars transférés en 2020 vers des filiales au Luxembourg, le grand-duché occupe la cinquième position dans la liste des paradis fiscaux préférés des multinationales. Cela représente un peu moins de 5 % des quelque 1.000 milliards de dollars de profits délocalisés chaque année par de grands groupes vers des juridictions à fiscalité avantageuse, selon les données compilées dans un rapport de l'Observatoire européen de la fiscalité, publié le 22 octobre. Le transfert de bénéfices vers les paradis fiscaux y est défini comme « le processus par lequel les entreprises multinationales enregistrent des bénéfices dans des pays à fiscalité relativement faible, au-delà de ce qui relève de leur activité réelle dans ces pays ».

Quelque « 35 % de l'ensemble des bénéfices enregistrés par les entreprises multinationales en dehors de leur pays d'origine » sont transférés vers des paradis fiscaux, indique le « Rapport mondial sur l'évasion fiscale 2024 ». Présenté comme une collaboration sans précédent sur le sujet, ce rapport synthétise le travail de plus de 100 chercheurs et chercheuses et a été notamment coordonné par l'économiste français Gabriel Zucman, directeur de l'Observatoire européen de la fiscalité. Il explore les principales failles permettant aux multinationales et aux grandes fortunes de contourner les impôts. Il propose aussi des solutions, comme une imposition accrue des 3.000 milliardaires recensés dans le monde et dont « les taux d'imposition effectifs vont de 0 à 0,5 % de leur patrimoine ».

Le transfert des bénéfices est l'une des stratégies employées par les grands groupes pour réduire leur facture fiscale sur les profits effectués à l'étranger. Il s'agit des « bénéfices réalisés par Apple en dehors des États-Unis, par BMW en dehors de l'Allemagne, par Toyota en dehors du Japon », illustre le rapport. Les techniques mises en œuvre sont notamment basées sur des échanges intragroupe dans lesquels une filiale établie dans un pays à fiscalité normale achète des services ou contracte des emprunts à des prix artificiellement élevés auprès de filiales domiciliées dans des paradis fiscaux. Un

autre stratagème est de localiser dans les paradis fiscaux brevets, marques ou logos, dont l'usage est ensuite facturé aux filiales domiciliées dans d'autres juridictions.

## Des Européens pillent les... Européens

Depuis 1975, le transfert des bénéfices « a explosé et reste à un niveau élevé », déplorent les auteurs de l'étude. Les multiples scandales de ces dernières années qui, à l'image des LuxLeaks, ont révélé les cadeaux fiscaux dont bénéficient les multinationales n'ont rien changé à l'affaire : « En 2015, l'OCDE a lancé le projet de l'érosion de la base et du transfert de bénéfices (BEPS), et en 2017, les États-Unis ont introduit des mesures pour réduire le transfert de bénéfices par les entreprises multinationales américaines. Pourtant, (...) l'étendue du transfert mondial de bénéfices semble n'avoir que peu changé. »

À ce jeu, les multinationales américaines sont les plus voraces, puisque « responsables d'environ 40 % du transfert de bénéfices à l'échelle mondiale ». La première à y perdre est l'Union européenne, avance le rapport, sans davantage de précisions. Il liste treize pays parmi les principaux bénéficiaires des transferts. Cinq sont situés en Europe, dont trois occupent les premières marches du podium. Les Pays-Bas confirment leur pole position de paradis fiscal préféré des multinationales (180 milliards de dollars transférés en 2020). Ils sont suivis par l'Irlande, avec 145 milliards. En troisième position vient la Suisse (83 milliards) et en quatrième, une destination plus exotique, les îles Vierges britanniques (83 milliards). Le Luxembourg est donc cinquième et, à noter, la Belgique pointe à la dixième place du classement. Les autres paradis fiscaux pour multinationales sont situés dans les zones Amérique (Porto Rico, Panama, îles Caïmans, Bermudes) et Asie (Singapour, Hong Kong, Macao).

Ce n'est pas le moindre paradoxe de voir que ce sont des membres de l'Union européenne qui, avant tout, pillent les recettes fiscales de leurs partenaires européens, alors que les budgets nationaux et communautaires sont mis sous pression par l'enchaînement des crises. Aucune fatalité à cela, l'Observatoire européen de la fiscalité rappelant que « l'évasion fiscale n'est pas une loi de la nature, mais un choix politique ».

## SHORT NEWS

## Männergesundheit: Das Tabu brechen

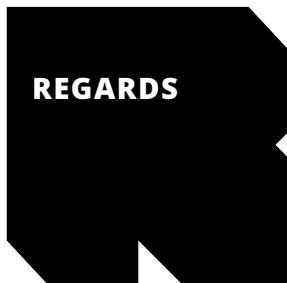
(tj) - „D'Gesondheet vun de Männer ass en Thema dat méi Opmerksamkeet verdéngt“, schrieb die Gemeinde Steinfort vergangene Woche in der Einladung zu einer Veranstaltung. Um der Frage, inwiefern es sich bei Männergesundheit um ein Tabu handelt, nachzugehen, lädt sie am 8. November um 18.30 Uhr zu einem Rundtischgespräch im Hôpital intercommunal Steinfort. Die Diskussionsteilnehmer\*innen – unter anderem der Neurologe Alexandre Bisdorff, die Genetikerin Barbara Klink und der Facharzt im Bereich Altersmedizin Alexandre Melchior – sprechen über die Herausforderungen, die sich in puncto Gesundheit für Männer stellen und legen dar, wie proaktiv auf diese reagiert werden kann. Auch die Beratungsstelle InfoMann nimmt den diesjährigen Weltmännertag zum Anlass für eine Veranstaltung im Centre culturel de Bonnevoie: Am 11. November ist dort um 15 Uhr ein Screening der Doku „Dans le noir, les hommes pleurent“ (2020) von Sikou Niakate zu sehen. „Ce film explore la masculinité à travers les expériences de Sikou et de quatre autres hommes, offrant un aperçu franc des défis liés à la masculinité“, heißt es in der Einladung zum Event. Für Kinder ist während des Screenings ein Animationsprogramm vorgesehen. Im Anschluss folgt eine Diskussion sowie ein „cocktail dînatoire“. Es ist erwünscht sich über die Mailadresse info@infomann.lu anzumelden.

## Législatives 2018 : Daniel Frères acquitté

(fg) – Par deux fois candidat malheureux aux élections législatives sur la liste des pirates dans la circonscription Est, Daniel Frères peut toujours se consoler avec une récente décision du tribunal correctionnel de Luxembourg. L'agent immobilier indépendant a été acquitté de l'accusation d'infraction au financement des partis politiques, pour laquelle il avait comparu mi-octobre aux côtés du gérant de Boulevard Presse, qui publie notamment le tabloid Luxprivat. Les deux hommes et la maison d'édition étaient poursuivis pour la diffusion gratuite, en amont des législatives de 2018, d'un numéro spécial du magazine Wow, consacré à la circonscription Est. Plusieurs pages y appelaient à voter pour le parti pirate et son candidat Daniel Frères. Cette publicité électorale n'avait pas été facturée, selon l'accusation, ce qui constitue une infraction au financement des partis politiques. Devant le tribunal, Daniel Frères a affirmé avoir découvert cette publicité à la lecture du magazine, sans en avoir été préalablement averti. Le gérant de Boulevard Presse a, au contraire, soutenu qu'il avait présenté lesdites pages au candidat, qui aurait ensuite participé à la distribution du magazine dans les boîtes aux lettres. Les juges n'ont pas retenu cette version et ont acquitté Daniel Frères, par ailleurs conseiller communal à Remich et président de l'association de protection des animaux Give Us A Voice. Boulevard Presse a, pour sa part, été condamné au paiement d'une amende de 5.000 euros et son gérant à 2.000 euros. La décision peut faire l'objet d'un appel.

## Petition: Eine Chance für den Wolf

(lm) – Der Widerstand gegen den Wolf wächst in vielen Gegenden Europas, hält die NGO Feral Luxembourg in ihrer Begründung für eine Unterschriftenaktion auf der Plattform openpetition.eu fest. Unter dem Titel „Eine Chance für den Wolf und die natürlichen Ökosysteme!“ wird Luxemburgs Regierung aufgefordert, für das Thema zu sensibilisieren und „Maßnahmen zu ergreifen, die einen besseren Schutz von Wildtieren und ihrer natürlichen Lebensräume garantieren“. Außerdem soll sie sich, gemeinsam mit den nationalen Europaabgeordneten, dafür einsetzen, „dass der Wolf auch weiterhin europaweit geschützt ist, und das Abschießen einzelner Tiere nur in wohlgegründeten Einzelfällen möglich ist“. Die Sorge ist begründet, hat doch „die Vorsitzende der Europäischen Kommission, Ursula von der Leyen, die Mitgliedstaaten aufgefordert, Ausnahmeregelungen, die in der Habitat-Richtlinie vorgesehen sind, auszunutzen“, so der Begründungstext. Damit reagiere sie „auf einen Entschluss des Europaparlaments von November 2022, der darauf abzielt, den Schutzstatus des Wolfs zu hinterfragen und seinen Abschuss zu erleichtern“. In den Augen der Petitionär\*innen hingegen „ist es nicht legitim, Tiere, die versuchen, sich ihren natürlichen Lebensraum zurückzuerobern oder einen Platz in unserer zivilisierten Welt zu finden, einfach abzuknallen“. Eine Rückkehr des Wolfs könnte sogar „positive Auswirkungen auf die Biodiversität haben“, wie das Beispiel des Yellowstone-Parks zeige.



## THEMA

GEGEN DAS WALDSTERBEN

# Jagd als einzige Lösung?

Raymond Klein

**Umweltschutz-NGOs haben lange eine nuancierte Zwischenposition in Sachen Jagd eingenommen. Dass sie sich jetzt mehr oder weniger auf die Seite der Jägerschaft schlagen, dürfte für Diskussionen sorgen.**

„Die Aussage der Jäger, Wildbestände in vergleichbarer Weise wie die ausgerotteten Großsäuger Wolf, Luchs und Bär mit der Waffe regulieren zu können oder gar zu müssen, dokumentiert eine völlige Selbstüberschätzung des Menschen“, schrieb 2006 die Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga (LNVL). Eine Tierart zu bejagen, um eine andere zu schützen, sei kein Natursgesetz, so die Autor\*innen, die fragten: „Wer legt fest, welches Leben das wertvollere ist?“ Keine zwei Jahrzehnte später hat sich das Blatt gewendet: Die Nachfolgeorganisation der LNVL, Natur & Èmwelt, ist Teil eines Bündnisses, das die Jäger\*innen auffordert, zur Regulierung des Wildbestands dringend mehr Tiere abzuschießen. Dabei geht es allerdings nicht darum, den Fuchs zu bejagen, weil er, wie die Jägerschaft behauptet, das Niederwild ausrottet. Das Bündnis von Naturschutz- und Forstwirtschaftsorganisationen tritt für eine „konsequenter“ Bejagung des Schalenwilds ein, weil „der Wald stirbt“, so die Quintessenz eines am 27. Oktober vorgestellten Appells (meco.lu).

## Der Wald wird gefegt!

Dass zu viel Wild nicht nur Schäden in der Landwirtschaft verursacht, sondern auch bei der Erneuerung der Baumbestände, ist keine neue Einsicht. Seit Ende der 2000er-Jahre fordern Mouvement écologique (Meco) und Natur & Èmwelt eine stärkere Bejagung, um eine naturnahe Forstwirtschaft zu ermöglichen – wenn auch mit vielen Einschränkungen und Euphemismen, wohl aus Rücksicht auf ihre jagdskeptischen Mitglieder. Auch der jetzige Appell erläutert, wie „Rehe, Hirsche und das an verschiedenen Orten ausgesetzte und nicht einheimische Dam- und Muffelwild besonders die Knospen der jungen nachwachsenden Bäume [fressen], was

zu deren Absterben führt“ und damit die ökologisch optimale Naturverjüngung verhindern. Hinzu kommen die Beschädigungen der Rinde durch das „Fegen“ (Abreiben der Geweihhaut) der Reh- und Hirschböcke sowie das Wegfressen von Eicheln und Bucheckern (also der Baumsamen) durch die Wildschweine.

Was sich gegenüber den 2000er-Jahren geändert hat: Durch den Klimawandel sind die mittleren Temperaturen gestiegen und die Dürreperioden häufiger geworden – was die Gesundheit der Bäume stark beeinträchtigt. Das Groupement des sylviculpeurs („Lëtzebuerger Privatbësch“) schätzt, „dass in den nächsten zehn Jahren rund ein Drittel der heutigen Wälder absterben werden“, so der Appell. Diese Auswirkung der Klimakatastrophe sei vergleichbar mit dem Abschmelzen der Polkappen und Gletscher, nur eben „weniger einfach sichtbar für Laien“. Um den wegsterbenden Baumbestand zu erneuern, wären Naturverjüngung oder Neupflanzungen nötig – die aber scheitern am Wildverbiss. Dass sich dieser so umfassend auswirkt, liegt laut Bündnis daran, dass „milde Winter infolge des Klimawandels, bestandsaufbauende Jagd- und Hegepraxis und das hohe Futterangebot auf den landwirtschaftlichen Flächen“ die Schalenwildbestände stark erhöht haben. Abgefressen werden insbesondere Hainbuchen und Eichen, Rotbuchen und Fichten hingegen bleiben eher verschont – doch gerade letztere Baumarten sind leider besonders anfällig für den Klimawandel.

Ändert sich nichts an den Wilddichten, rechnet Lëtzebuerger Privatbësch vor, so fallen in den nächsten zehn Jahren Ausgaben von 500 Millionen Euro für Verbisschutzmaßnahmen an. Dazu gehören auch über 10.000 Kilometer Wildschutzzäune, mit ihren negativen Auswirkungen auf Biotopvernetzung, Tierwohl und Erholungsfunktion des Waldes. Die ökonomische Seite des Problems spielt für das Bündnis eine ebenso große Rolle wie die ökologische. So erläuterte Marc Parries, hierzulande Wertholz zu produzieren, sei auch eine Pflicht gegenüber der Dritten Welt, wo zu viel

für den Export abgeholt werde. Für den Vertreter des Holzlabels FSC und ehemaligen Förster war die Katastrophe vorhersehbar aufgrund der Entwicklungen bei Klima und Wilddichte. Wobei man eben „auf Letztere einfacher und schneller einwirken“ könne. Die Erhöhung der Jagdaktivitäten sei, so der Appell, „die einzige finanziell sinnvolle, tierschutzkonforme und ökologische Maßnahme“. In diesem Sinne richtet sich das Bündnis explizit an die kommende Regierung und hat Forderungen an ein künftiges Koalitionsabkommen ausformuliert.

## Die Jägerschaft als Partnerin

Als ersten Schritt nennt der Appell die Abhaltung eines Krisengipfels mit Forstwirtschafts-, Umwelt- und Jagdorganisationen. „Auch sollten die Bauernvertreter\*innen dazu eingeladen werden“ heißt es – von Tierschützer\*innen oder Jagdkritiker\*innen geht keine Rede. Sodann gelte es, „Akzeptanz für eine regulierende Jagd [zu] schaffen“, indem man der Öffentlichkeit die Zusammenhänge erklärt, unter anderem mit Weisegattern, die sichtbar machen sollen, wie gut die Waldverjüngung in vor Wild geschützten 36-Quadratmeter-Parzellen funktioniert. Wissenschaftlich gemessen und bewertet werden sollen Wildschäden sowie Wilddichten und Reduktionsziele. Dadurch, dass künftig auch für Schäden im Wald zu zahlen wäre, hofft man, „einen gewissen finanziellen Druck für den Jagdpächter aufzubauen, um die Wildbestände in einem Rahmen zu halten, welcher eine Naturverjüngung zulässt“.

Im Gegenzug kommen die erwünschten „strukturellen oder gesetzlichen Veränderungen an der Jagdpraxis“ zum Teil der Jägerschaft entgegen, geht es doch darum, dass sie mehr und einfacher zum Schuss kommt. Dabei sollen „die Jagdzeiten in der Morgen- und Abenddämmerung“ verlängert werden (derzeit reichen sie von einer Stunde vor Sonnenaufgang bis zu einer Stunde nach Sonnenuntergang). Auf der Pressekonferenz hieß es gar, man solle „den Jägern keine

Die Trophäenjagd ist Naturschützer\*innen ein Dorn im Auge, doch die von ihnen befürwortete „Bestandsreduktion“ dürfte reichen, um ganze Schlösser zu „tapezieren“.



Mit Fahndungsbild, Statistik und Foodfotografie: Der Appell für eine „regulierende Jagd“ zieht alle Register.

Steine in den Weg legen“, zum Beispiel machten die nach Untergruppen der Tierarten differenzierten Jagdzeiten keinen Sinn. Laut Appell soll es außerdem einzelnen oder Gruppen von Waldbesitzer\*innen ermöglicht werden, ab einer Waldfläche von 50 Hektar die Jagd selber in die Hand zu nehmen. Den schlechten Jäger\*innen dagegen soll es an den Kragen gehen: Wenn jemand „wiederholt die Abschusspläne bei den vorkommenden Wildarten nicht erreicht, muss es möglich sein, den Pachtvertrag des Jagdoses zu kündigen.“

Die Jäger\*innen sind allerdings nicht Teil des Bündnisses – zwei Jahrzehnte, in denen sich die „Grünröcke“ an dem gerieben haben, was sie „grüne Ideologie“ nennen, sind nicht so schnell vergessen (woxx 1107). Aber auch die Jagdkritiker\*innen bleiben außen vor – „Warum sollten wir mit denen reden?“, hieß es auf der Pressekonferenz. Patrick Losch, Präsident von Héllef fir d’Natur wurde noch deutlicher: „Wir sind die, die tatsächlich im Wald unterwegs sind, und sie sind in den Büchern unterwegs“ – ein Spruch, den man eher von der Jägerschaft gewohnt war. Die Frage, woher bei den Umweltempert\*innen der plötzliche Glaube an die unbegrenzt regulierende Kraft der Jagd kommt, blieb unbeantwortet. Von neuen wissenschaftlichen Erkenntnissen war jedenfalls keine Rede. Auch mögliche Zielkonflikte zwischen Naturschutz und Forstwirtschaft waren kein Thema. Dabei weinen die Umweltschützer\*innen insgeheim den Fichten in Monokultur, die den größten Teil des todgeweihten Baumbestands ausmachen, keine Träne nach; für die Waldbesitzer\*innen dagegen stellt ihr Absterben – und die Schäden an Neupflanzungen durch Hirsche – einen herben wirtschaftlichen Verlust dar.

Womöglich ist der Pro-Jagd-Vorstoß während der Koalitionsverhandlungen nur als Verzweiflungsakt zu verstehen. Waldbesitzer\*innen haben den Eindruck, sie pflanzen für viel Geld Jungbäume, die am Ende meist nur als Futter für die Rehe dienen – und noch zu deren Vermehrung bei-



tragen. Umweltfreund\*innen meinen zu sehen, wie Jahr um Jahr der geliebte Wald dahinsiecht. Doch auch ohne den Augenschein ist klar, dass diese Probleme real sind, insbesondere weil die mittleren Temperaturen in den nächsten Jahrzehnten weiter steigen werden. Und so suchen beide Gruppen, Öffentlichkeit und Politik von ihrer Lösung zu überzeugen – an erster Stelle, indem sie die Ist-Situation möglichst schwarzmalen, das Waldsterben als „Tsunami“ bezeichnen und die Verbisschäden durch Wild mit jenen durch Weidetiere im Sahel vergleichen.

#### In Sauce statt Blut getränk

Von der Verzweiflung der Naturschützer\*innen zeugt auch, dass sie bereit scheinen, alle Einschränkungen der Jagd fallen zu lassen, wenn nur der Wald gerettet werden kann. Findet man in vorhergehenden Stellungnahmen des Méco noch detaillierte Ausführungen zu den wünschenswerten Jagdmethoden, von Ruheperioden bis zu Restriktionen bei Bewegungsjagden, so findet sich im Appell nur noch ein vager Hinweis auf „verantwortungsvolle Jagd, die auch den Stress der Tiere bei der Jagdausübung so weit wie möglich reduziert“. Tierseuchen, die zuvor als Teil der natürlichen Regulation der Bestände galten, sollen jetzt aus tierschützerischen Überlegungen bekämpft werden – indem die Bestandsdichte gesenkt wird.

Befremdlich erscheint auch die Rolle, die dem Besitzrecht zugeschrieben ist. In der Vergangenheit hatten sich die Umwelt-NGOs, sehr zum Leidwesen der Jäger\*innen, für das Recht der Waldbesitzer\*innen eingesetzt, aus ethischen Gründen die Jagd auf ihrem Los zu verbieten. Nun soll der Besitz von Wald (ab 50 Hektar) eine Verfügungsgewalt über das Jagdrecht mit sich bringen, anstatt die öffentliche Kontrolle über die Allgemeingüter Wald und Wild zu stärken. Ultimatives Symptom der Verzweiflung dürfte allerdings die Idee der verstärkten Vermarktung einheimischen Wildfleisches sein, im Appell illustriert mit einem großen „Appetitmacher“-Foto eines saucegetränkten Ragouts. Dass dieses Fleisch besser genutzt werden soll, insbesondere außerhalb der so genannten Wildsaison, in der die Nachfrage die einheimische Produktion bei Weitem übersteigt, ist natürlich richtig. Doch dass eine Vermarktung mit „Made in Luxembourg“-Zertifizierung, indem sie den Verkaufswert des Fleisches anhebt, auch tatsächlich zu mehr Abschüssen durch finanziell motivierte Jäger\*innen führen wird, darf bezweifelt werden.

Betrachtet man den Appell zur Rettung des Waldes durch die Jagd in einem breiteren Kontext, so erkennt man darin auch einen höchst anthropozentrischen Ansatz. Der Mensch, der durch seine Einwirkungen auf Ökosysteme und Erdatmosphäre das Problem Waldsterben herbeigeführt hat, will es

nun auf seine Art lösen: Indem er die Wilddichte misst, entscheidet, „wie viel Wild der Wald verträgt“ und dementsprechend die Bestände „reguliert“. Die Allmachtfantasien der Jägerschaft stellen sich in der Stunde der Verzweiflung auch bei Waldbesitzer\*innen und Umweltfreund\*innen ein.

Ist, wie Patrick Losch erklärte, die uneingeschränkte Jagd auf Schalenwild die einzige Alternative, weil die Natur, sich selbst überlassen, unsere prächtigen Wälder in einen Maquis wie im Mittelmeerraum verwandelt? Vielleicht wird das sowieso passieren, mit oder ohne Bejagung, aufgrund des Klimawandels und des Festhaltens an der intensiven Landwirtschaft. Vielleicht gibt es aber auch eine vielversprechendere Antwort, von der die Idee der Jagd als Allheilmittel nur ablenkt: eine multidimensionale Lösungsstrategie, die auf Umstellungen in der Landwirtschaft, neue Techniken in der Forstwirtschaft, gezielten Einsatz von Bejagung und die Selbstheilungskräfte der Natur – zum Beispiel durch die Rückkehr des Wolfs – setzt.

## MEDIEN

MUSIKSTREAMING-DIENSTE

# Sound zum Nulltarif?

Thorsten Fuchshuber

**Einnahmen aus Musikaufnahmen werden heutzutage überwiegend durch kostengünstige Musikstreaming-Dienste generiert. Doch das reicht nicht aus, um den zusammengebrochenen Markt physischer Tonträger zu ersetzen und die Künstler\*innen angemessen zu vergüten. Das EU-Parlament macht jetzt einen zaghafte Versuch, bessere gesetzliche Bedingungen zu schaffen.**

Man könnte es auch als Geburtstags geschenk bezeichnen, das Taylor Swift dem Musikstreaming-Unternehmen „Spotify“ am vergangenen Freitag gemacht hat: Da brach die Sängerin ihren eigenen Rekord des Jahres 2022 und wurde einmal mehr zu meistgestreamten Künstlerin innerhalb eines Tages in der Geschichte des im Oktober 2008 online gegangenen Dienstes, der dank der milliardenschweren Künstlerin wieder mal in aller Munde war.

Für weniger bekannte Musiker\*innen ist die Beziehung zu „Spotify“ allerdings längst nicht so symbiotisch wie für Swift. Man trage zwar dazu bei, Einnahmen zu generieren, bekomme aber so gut wie nichts vom Kuchen ab, so eine häufig geäußerte Kritik. Ge genwärtig gibt der abonnementbasier te Dienst durchschnittlich zwischen 0,003 und 0,005 Dollar pro gestream tem Song an die Künstler\*innen und Urheber\*innen weiter. Doch wer nicht eine gewisse Reichweite erreicht, sieht womöglich bald gar keine Tantiemen mehr.

Im kommenden Jahr nämlich will das in Schweden ansässige Unternehmen laut Berichten des Musiknachrichtendienstes „Billboard“ sein Abrechnungssystem ändern. Demnach müssen Künstler\*innen mit ihrer Musik künftig einen bestimmten Schwellenwert an Streams erzielen, um weiterhin finanziell berücksichtigt zu werden. Das würde bedeuten, dass all jene kleinen Bands und Musiker\*innen, die bisher 0,5 Prozent der insgesamt zu verteilenden Tantiemen erhalten haben, in Zukunft leer ausgehen. Offiziell bestätigen wollte „Spotify“ das Vorhaben bislang nicht.

Die Diskussion darum, welchen Einfluss die Musikstreaming-Dienste auf die ökonomische Entwicklung innerhalb der Branche haben, dürfte also in eine neue Runde gehen. Laut

dem im März dieses Jahres publizierten jüngsten „Global Music Report“ der „International Federation of the Phonographic Industry“ (IFPI), ent stammten 2022 weltweit 67 Prozent der Einnahmen aus Musikaufnahmen von werbefinanzierten und abonnementbasierten Streamingdiensten. In den USA, dem größten Musikmarkt der Welt, entfielen im vergangenen Jahr gar 84 Prozent der Einnahmen auf das Streaming.

## Großer Kuchen, viele Bäcker

Angesichts dessen gibt es auch in der EU Bestrebungen, die Branche unter die Lupe zu nehmen. Der spanische sozialdemokratische EU-Abgeordnete Iban García del Blanco will eine Debatte hierzu im Europaparlament anstoßen. Als Berichterstatter im Ausschuss für Kultur und Bildung hat er im Juni einen Entwurf zu einem Bericht vor gelegt. Dieser wird dann, falls er im Ausschuss angenommen wird, dem Parlament zur Diskussion gegeben. Die darin enthaltenen Vorschläge sollen die Verhältnisse auf einem Markt ordnen helfen, den der Parlamentarier als den „derzeit unausgewogensten Teilbereich des Kultursektors“ bezeichnet.

„Noch nie wurde weltweit so viel Musik konsumiert, und noch nie hatte man einen solchen Zugriff auf unzählige Künstler, Musikstile und -formen“, heißt es in dem Text, und: „Noch nie war der wirtschaftliche ‚Kuchen‘ in der Musik so groß.“ Obwohl jedoch immer mehr Einnahmen generiert werden, entwickelt sich die Lage für die meisten Urheber\*innen und Interpreten immer prekärer, „mit Ausnahme von wenigen Künstlern mit sehr großem Erfolg“, und noch nie habe sich der Konsum von Musik auf so wenige Musikstile konzentriert.

Der Text spart nicht mit Kritik an unfairen Marketingmethoden und un regulierten Marktverhältnissen, die Vorschläge zu Verbesserungen bleiben indessen eher vage. Eine konkrete Vorstellung, wie man das Problem lösen will, „dass Urheber und ausübende Künstler zwar eine zentrale Rolle bei der Musikproduktion spielen, aber weder angemessen anerkannt noch entsprechend ihrer geleisteten Arbeit vergütet werden, da sie sehr geringe Einnahmen auf dem Musikstreaming-Markt erzielen“, vermittelt der Berichtsentwurf nicht.

Die Streaming-Branche wehrt sich unter anderem mit dem Argument, dass das Geschäftsmodell auch für die Unternehmen selbst noch nicht rentabel sei. Grund dafür seien die billigen Abonnements: Man könne die Preise nicht maßgeblich erhöhen, ohne gegenüber Musikpiraterie-Plattformen und Foren wie „Youtube“, wo ebenfalls kostenlos viel Musik zu finden ist, ins Hintertreffen zu geraten. Zum 1. August hatte „Spotify“ die Abopreise in den meisten Ländern seit langem erstmals um einen Euro, einen Dollar beziehungsweise ein Pfund erhöht: In Luxemburg und in vielen anderen europäischen Ländern kostet ein individuelles Abo seitdem 10,99 Euro pro Monat. Gegenüber physikalischen Tonträgern oder auch gekauften MP3's bleibt der Service, der es auch erlaubt, Songs und Alben für den Offline-Ge brauch herunterzuladen, dennoch vergleichsweise spottbillig.

## „Rechtliches Vakuum“

„Spotify“, das einen globalen Marktanteil von 31 Prozent verzeichnet (es folgen Apple mit 15 und Amazon mit 13 Prozent), hat in der Vergangenheit tatsächlich meist Verluste notiert. Im dritten Quartal 2023 konnte das Unternehmen nun jedoch einen Gewinn von 65 Millionen Euro gegenüber einem Minus von 166 Millionen Euro im Vorjahr verbuchen. Die häufig negative Bilanz geht allerdings auch darauf zurück, dass das Unternehmen der Investition in Expansionsbestrebungen den Vorzug gegenüber schwarzen Zahlen gibt. Die Erweiterung der Marktanteile dürfe nicht auf Kosten einer angemessenen Entlohnung der Künstler\*innen gehen, kritisierte Véronique Desbrosses, Generaldirektorin der GESAC (Groupe ment Européen des sociétés d'auteurs et compositeurs) dies gegenüber der Zeitung „politico“.

Eine Ende vergangenen Jahres veröffentlichte Studie der britischen Wettbewerbsaufsichtsbehörde CMA unterstützt indes die Darstellung der Branche, wonach es insgesamt nicht genug zu verteilen gibt: „Die Analyse ergab, dass weder die Plattenfirmen noch die Streaming-Dienste nennenswerte Überschussgewinne erzielen, die mit den Urhebern geteilt werden könnten“, heißt es dort. Unter andrem wird eine immer größere Men ge an verfügbaren Titeln angeführt,

die auf den Plattformen abgerufen werden können (rund 300 Millionen Songs, zudem ist ein Anstieg von 200.000 Künstler\*innen im Jahr 2014 auf 400.000 im Jahr 2020 zu verzeichnen), was die Konkurrenz um die Tantiemen erhöhe. Dies werde durch das vorherrschende Geschäftsmodell verstärkt, „das alle Streaming-Plattformen dazu verpflichtet, alle (oder fast alle) existierenden Inhalte zu übertragen“, sofern sie konkurrenzfähig bleiben wollen. Gewinner wären demnach vor allem die Konsument\*innen, die für eine nahezu unendliche Fülle von Musik so gut wie nichts bezahlen.

Diese Auswahlmöglichkeiten werden allerdings laut CMA nur sel ten genutzt. Demnach entfallen auf die beliebtesten 0,4 Prozent der Künstler\*innen mehr als 60 Prozent aller Streams. Das führen Kritiker wie der EU-Parlamentarier García del Blanco nicht zuletzt auf die von den Streaming-Plattformen verwendeten Algorithmen und Empfehlungssyste me zurück. Deren Funktionsweise sei nicht transparent, was unter anderem möglich werde, weil die Unternehmen auf EU-Ebene „in einem rechtlichen Vakuum operieren“. Mit solchen Methoden trügen die Streaming-Dienste entscheidend dazu bei, „welche Musik die Abonnenten hören“.

In seinem Entwurf geht García del Blanco daher mehrmals darauf ein, dass auch die kulturelle Vielfalt in der Musikbranche gewahrt bleiben müsse. Es seien Maßnahmen nötig, um die „Sichtbarkeit und Zugänglichkeit europäischer Werke“ auf den Plattformen sicherzustellen. An die EU-Kommission ergeht der Appell, „die Möglichkeit verbindlicher Quoten für europäische Werke auf Musik streaming-Plattformen zu prüfen“ – ähnlich der Forderung nach „nationalen Quoten“, wie man sie für Radiosender kennt.

## Alles besser mit Bandcamp?

Nicht selten wird die Plattform „Bandcamp“ als bessere Alternative zu „Spotify“ und Co. genannt. Dort können Bands, Labels und Musiker\*innen ihre Platten zum Reinschnuppern als Stream anbieten, Preise für den Kauf von Downloads oder physischen Formaten wie Vinyl und CD selbst festlegen und auch Fanartikel wie Band shirts verkaufen. „Bandcamp“ erhält 10 bis 15 Prozent des Verkaufspreises,

Will sein Abrechnungssystem laut Medienberichten bald ändern: Der Musikstreaming-Dienst „Spotify“. Unbekanntere Künstler\*innen werden dann erst recht leer ausgehen.

der Rest geht an die Künstler\*innen bzw. Labels selbst. Die müssen dafür allerdings auch die ganze Arbeit machen, von der Betreuung der eigenen Bandcamp-Seite über die Werbung (vorwiegend in den sozialen Medien) bis hin zu Verpackung und Versand der physischen Produkte.

Dennoch ist „Bandcamp“ verhältnismäßig attraktiv; das galt umso mehr zu Zeiten der Corona-Pandemie, während also die Konzerte fürs Marketing und als Möglichkeit zum Merchandise-Verkauf entfielen. Mit dem sogenannten „Bandcamp Friday“ macht sich das Unternehmen seitdem zusätzlich beliebt, weil es an einem Tag pro Monat auf seinen Anteil am erzielten Umsatz verzichtet.

„Bandcamp“ beinhaltet weder Abonnements noch Werbeeinnahmen und auch keine Trackingkomponente, mit der die Plattform Informationen über Nutzer\*innen zu Geld machen könnte. Damit besteht anders als für „Spotify“ auch kein Anlass, dem Wachstum der Nutzer\*innenbasis unbedingten Vorrang vor einer nachhaltigen Einnahmengenerierung einzuräumen. Es gibt zudem keinen Versuch, die Macht der Plattform zu nutzen, um die Vergütungssätze nach unten zu drücken, wie dies García del Blanco in seinem Entwurf anhand von Praktiken wie dem „Payola“-System kritisiert, bei dem Künstler\*innen niedrigere Einnahmen hinnehmen, um mehr Sichtbarkeit zu erhalten.

Im Unterschied zu „Spotify“ wird „Bandcamp“ überdies redaktionell betreut, das heißt es werden viele Bands in Interviews, Plattenbesprechungen und Artikeln vorgestellt, wobei es solche Features nicht vorwiegend für die bekanntesten Künstler\*innen, sondern für alle möglichen Nischenbereiche und Newcomer gibt. Allerdings verkaufen sich laut Maurice Summen, Chef des Berliner Labels „Staatsakt“, nur „Alben, die von der fachkundigen Bandcamp-Redaktion gehyped werden“, weltweit sehr gut, „die meisten Veröffentlichungen verschwinden leider auch hier als Karteileichen auf den unzähligen Micro-Sites“ der Plattform.

Im September wurde „Bandcamp“ an die Musiklizenzierungsplattform „Songtradr“ verkauft. Erst 18 Monate zuvor war das seit seiner Gründung unabhängig geführte Unternehmen an die Computerspielfirma „Epic Games“ gegangen. Bereits damals wurde in der



FOTO: FOCAL FOTO / FLICR

Musikbranche und vor allem unter den kleineren Bands und Labels viel über die Folgen des Verkaufs spekuliert. Dafür scheint es nun noch viel mehr Gründe zu geben. Der neue Eigentümer nämlich hat die Hälfte der 120 „Bandcamp“-Angestellten nicht übernommen.

Peter Tschmuck glaubt, das bereits dieser Schritt „die Funktionalität“ des Unternehmens beeinflusst, das seiner Erwartung nach weitere Einsparungen vornehmen wird. Der Professor am Institut für Populärmusik an der Universität für Musik und darstellende Kunst in Wien spekulierte gegenüber dem Radiosender „Deutschlandfunk“, dass der neue Eigentümer das Geschäftsmodell anzupassen versuchen wird, nämlich in Richtung des Kerngeschäfts von „Songtradr“, der Lizenzierung von Musik.

#### Platte oder Kaffee Latte?

Lizenzzgebühren fallen überall dort an, wo Musik gespielt wird: in Werbung, Film, Rundfunk, aber auch digitalen Angeboten. „Bandcamp“, so Tschmuck, wolle künftig von den präsentierten Künstler\*innen auch jenseits der 10 bis 15 Prozent Verkaufsanteile profitieren. In einer Pressemeldung zum Kauf von „Bandcamp“ hat „Songtradr“ die eigene Erfahrung im Lizenzgeschäft als Chance für die auf der Plattform vertretenen Musiker\*innen angepriesen. Ob und wie sehr das bisherige Kerngeschäft darunter leiden wird, muss sich erst noch zeigen. Bislang gibt es die redaktionelle Betreuung der angebotenen Musik weiterhin.

Der Datenanalyst Andrew Thompson hält „Bandcamp“ bislang noch für erfolgsversprechender als „Spotify“, was auch an der stabilen finanziellen Situation vor Verkauf des Unternehmens abzulesen sei, das im vergangenen Jahr Nettoeinnahmen in Höhe von 20 Millionen Dollar eingefahren hat. „Bandcamp“ wahre und fördere die musikalische Heterogenität, während diese bei „Spotify“ ausgelöscht werde, so Thompson: „Während Spotify also eine technisch komplexe Plattform für einfache Transaktionen geschaffen hat, hat Bandcamp eine technisch einfache Plattform für komplexe Transaktionen geschaffen.“

Die Einnahmen allerdings basieren maßgeblich auf dem Verkauf physischer Tonträger durch besonders kaufwillige und -kräftige Kund\*innen, so Thompson: „Wie ich in einer kürzlich durchgeföhrten Analyse festgestellt habe, entfallen etwa 80 Prozent der Gesamteinnahmen auf 20 Prozent der Bandcamp-Kunden.“ Innerhalb dieser 20 Prozent gewinne der Verkauf von physischen Gütern zunehmend an Bedeutung: „Mehr als die Hälfte der Objekte, die die Top-Käufer auf der Website kaufen, sind physisch. Und unter diesen Gegenständen sind Vinyl-LPs beliebter als alle anderen (einschließlich CDs, Kassetten und sonstiger Waren) zusammen.“ Das spiegelt sich auch in den Statistiken der IFPI wieder: Demnach sei 2022 bei physischen Tonträgern ein Einnahmenzuwachs von vier Prozent zu verzeichnen gewesen, so die Organisation, die die Tonträgerindustrie weltweit vertritt. Auch Spotify-Star Taylor Swift hat

im vergangenen Jahr ihr Album „Midnights“ knapp eine Million Mal allein im LP-Format verkauft.

Womit sich wieder zeigt, dass Streaming im Konsum zwar überwiegt, die Musikbranche aber nicht nachhaltig finanziert. Es gelänge auf dieser Basis nicht, „einen ausreichenden Wert zu schaffen und eine angemessene Vergütung für die Urheber zu gewährleisten“, so GESAC-Präsident Gernot Graninger vergangenen Mai in Brüssel. Zwar stiegen die Einnahmen aus dem Musik-Streaming im Abonnement im vergangenen Jahr um 10,3 Prozent auf 12,7 Milliarden US-Dollar, und Ende 2022 gab es 589 Millionen Nutzer\*innen von bezahlten Abonnementkonten. Umgerechnet bedeutet das aber, pro Nutzer\*in wird kaum mehr als 20 Euro pro Jahr bezahlt.

Und so wird sich auch Ende 2023 das Ritual wiederholen, dass kleinere Bands von „Spotify“ einen Bericht empfangen, wie viel Stunden ihre Musik in diesem Jahr insgesamt gestreamt wurde – und diese Information dann nicht von einem Geldsegen begleitet ist. „Wieso erzählen mir eigentlich immer alle, wie unverzichtbar und wichtig Musik in ihrem Leben ist, und dann kaufen sie nichtmal eine Platte pro Monat, leisten sich aber bedenkenlos jeden Morgen am Bahnhof einen scheißteuren Kaffee Latte?“, fragte Ende vergangenen Jahres auf Facebook entgeistert ein Musiker einer Heavy Metal-Band. Eine Frage, die sich zumindest finanziell besser gestellte Menschen gefallen lassen sollten.

WOXX ABO

INTERGLOBAL

**Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause  
... auf Papier oder als PDF – Sie haben die Wahl!**

**Je vous apporte le woxx gratuitement  
à domicile pendant 6 semaines  
... sur papier ou au format PDF  
– vous avez le choix !**



**datanert abonnement/l'autre abonnement  
Tel.: 29 79 99 • abo@woxx.lu • woxx.lu**

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

Papier (Luxembourg) –  PDF (Luxembourg + International)

Name / Nom : .....

Vorname / Prénom : .....

Straße + Nr. / Rue + No : .....

Postleitzahl / Code postal : .....

Ort / Lieu : .....

E-Mail / Courriel : .....

Datum / Date ..... / ..... / ..... Unterschrift / Signature : .....

Gilt nur für Nicht-AbonnentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonné-e-s et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden – oder über woxx.lu/abotest abonnieren.

Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx – ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

**woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg**

UKRAINE

# Spaziergang an der Front

Text und Fotos: Lukas Latz

**Die ostukrainische Millionenstadt Charkiw war eines der Hauptziele zu Beginn des russischen Angriffs ab Februar vergangenen Jahres, wurde aber vehement verteidigt. Drei Monate später gelang es den ukrainischen Streitkräften, die russischen Verbände aus der Umgebung der Stadt zu vertreiben. Mittlerweile sind viele der geflüchteten Ukrainer in die stark beschädigte Metropole zurückgekehrt und gestalten den Wiederaufbau.**

Draußen heulen die Sirenen. Drinnen im Zoo in Charkiw pinkelt eine Giraffe in die Mitte ihres gläsernen Geheges. Der breite Wasserstrahl zwischen den dünnen langen Beinen der Giraffe weckt Begeisterung bei den Kindern, die vor dem Gehege stehen. Sie überstrecken ihre Hälse, um den hoch hängenden Unterleib der Giraffe zu bewundern. Über die Lautsprecher wiederholt sich eine Ansage, die den Zoobesuchern empfiehlt, in den nächsten Luftschutzbunker zu gehen. So gut wie niemand folgt dieser Empfehlung, auch das schrille Sirenengeheul erschreckt niemanden. Zu normal ist das Geräusch in der Stadt. An vielen Tagen ertönt es drei bis vier Mal, dazu fast jede Nacht.

Die pinkelnde Giraffe ist für die Kinder aufregender als der Krieg. Die Szene im Zoo ist symptomatisch dafür, welche Bedeutung der russisch-ukrainische Krieg für das Alltagsleben in der ostukrainischen Metropole im Herbst 2023 hat: Er ist zwar allgegenwärtig, doch man hat sich darin eingerichtet und führt, so gut es geht, ein normales Leben. Denn auch hier müssen die Menschen arbeiten oder Kinder erziehen oder wollen sich mit Freunden in Bars und Cafés treffen.

Der Luftalarm kann aus verschiedenen Gründen ausgelöst werden, beispielsweise wenn ein Radar den Start russischer Kampfjets registriert, die meist Lenkraketen tragen. Oder auch wenn sich die Kampfhandlungen im Osten der Region Charkiw ausdehnen. Mutmaßlich sind in der benachbarten russischen Oblast Belgorod Iskander-Raketensysteme stationiert. Die Gren-

ze ist nur 40 Kilometer entfernt – diese Distanz überfliegen russische Raketen in weniger als einer Minute. Kein Luftalarm kann schnell genug vor dieser Gefahr warnen. Und weil man gegen die Bedrohung so wenig tun kann, bringt es wohl auch nichts, sich davon verrückt machen zu lassen. Ginge man jedes Mal in einen Bunker, wenn der Luftalarm ausgelöst wird, könnte man in Charkiw keinen geregelten Alltag mehr haben.

Vor dem Angriff Russlands auf die Ukraine am 24. Februar 2022 lebten in Charkiw knapp 1,5 Millionen Menschen. In den ersten Kriegswochen flohen über 600.000 von ihnen aus der Stadt. Mittlerweile leben dort offizielle Angaben zufolge wieder knapp 1,1 Millionen Menschen. Viele davon sind Binnenflüchtlinge aus den besetzten und frontnahmen ost- und südostukrainischen Gebieten. Die Eroberung Charkiws gehörte zu den ersten Kriegszielen der russischen Armee. Am 1. März 2022 wurden russische Iskander-Raketen auf das Stadtzentrum abgefeuert. Zwei davon trafen das Gebäude der Regionalverwaltung, 29 Menschen starben, Dutzende wurden verletzt. Weitere Raketen trafen ein Gebäude des ukrainischen Inlandsgeheimdiensts SBU sowie zivile Wohngebäude in der Umgebung. Die mehrgeschossigen Häuser sind bis heute unbewohnter Ruinen.

**Ginge man jedes Mal in einen Bunker, wenn der Luftalarm ausgelöst wird, könnte man in Charkiw keinen geregelten Alltag mehr haben.**

Kaum eines der Gebäude im Zentrum, von denen viele im Stil des sowjetischen Konstruktivismus der 1920er- und 1930er-Jahre oder im neoklassizistischen Stil der späten Stalin-Zeit gebaut sind, ist von Bombeneinschlägen verschont geblieben. Durch Druckwellen sind im Stadtzentrum et-

Die Spuren der Zerstörung durch russische Raketen und Artillerie sind in Charkiw allgegenwärtig: Fast alle hochgeschossigen Gebäude der Stadt sind schwer beschädigt.

liche Fensterscheiben zerstört worden, das Glas wurde durch Holzverschläge ersetzt. Das architekturhistorische Erbe der Stadt wirkt akut gefährdet. Innerhalb des ersten Kriegsjahrs wurden nach Angaben der Stadtverwaltung 6.116 Gebäude „beschädigt“. Was genau das im Einzelfall heißt, ist jedoch unklar. Besonders stark betroffen ist nach offiziellen Angaben die kommunale Daseinsfürsorge. So wurden rund 55 Prozent der Schulgebäude beschädigt. Schulunterricht findet in Charkiw seit Beginn der Covid-19-Pandemie aber fast durchgehend digital statt.

Auch der Zoo mit dem Giraffengehege liegt im Stadtzentrum, nur wenige hundert Meter entfernt von der zerbombten Oblastverwaltung und dem Geheimdienstgebäude. Unter der Leitung des Kochs Mikita Wirtschenko haben Freiwillige hier zwischen Februar und Mai 2022 eine Feldküche aufgebaut. In einer Zeit, als die Lebensmittelpreise in der Stadt explodierten und die Logistik des Einzelhandels zusammenbrach, wurden von hier zwei Einheiten des ukrainischen Militärs und ein Krankenhaus täglich mit drei Mahlzeiten versorgt. Wirtschenko sagt in einem Interview mit dem Medienprojekt „Ukrainer“, das Kollektiv habe im Zoo pro Woche mehrere Tonnen halbfertiger Gerichte produziert.

Die von Freiwilligen aufgebaute Feldküche ist eine typische Erscheinung der ersten Kriegswochen. Es waren maßgeblich die in Eigeninitiative handelnden Bürger Charkiws, die die öffentliche Ordnung und Verteidigungsfähigkeit aufrechterhalten haben. Eine Einzelhändlerin erzählt, wie sie sich in den ersten Wochen um die Beschaffung von Insulin und anderen lebensnotwendigen Medikamenten kümmerte, als die Apotheken der Stadt geschlossen blieben.

Ende Februar 2022 rückten Russlands Truppen bis an die Stadtgrenze von Charkiw vor. Die Stadt war zur Hälfte eingekesselt. Am schwersten erschütterten die Gefechte das nordöstliche Stadtviertel Saltywka. In den ersten Tagen des Kriegs versteckten sich die hier ansässigen Bürger in

Kellern. Es gab keinen Strom, keine Heizung, kein Wasser, kaum Lebensmittel, erzählt Antuan Gniazdy. Auf seinem Handy zeigt er ein Video aus den ersten Tagen des Angriffs. Dort liegen Menschen in einem dreckigen, stockfinsternen, nur von einer Taschenlampe ausgeleuchteten Kellerraum. Sie sind eingewickelt in Schlafsäcke. Auf den Straßen liegen Leichen. Gniazdy war in den 1990er-Jahren ukrainischer Meister im Breakdance. Jetzt arbeitet er als Sozialarbeiter und gibt Breakdance-Unterricht. Zu Beginn des Kriegs ging er zur Synagoge von Charkiw, um dort seine Hilfe anzubieten.

„In den ersten Wochen hatten wir alle erwartet, dass Russland Charkiw besetzen wird“, erzählt Gniazdy, „deswegen habe ich mich um die Evakuierung von Menschen gekümmert.“ Mit seinem Kleinbus hat er insgesamt 35 Familien aus der Stadt gebracht. Tausende verließen ihre Wohnungen, um in der Metro zu leben. „Allein in der Station ‚Helden der Arbeit‘ im Stadtviertel Saltywka haben 2.000 Menschen gelebt“, berichtet er, „überall lagen Menschen. Und fast alle, die in dieser Zeit in der Metro gelebt haben, sind irgendwann krank geworden.“

### **Es waren die in Eigeninitiative handelnden Bürger Charkiws, die zu Beginn der Invasion die öffentliche Ordnung und Verteidigungsfähigkeit aufrechterhalten haben.**

Für rund zwei Monate lebten Tausende rund um die Uhr in der Metro von Charkiw. Der Linienverkehr wurde eingestellt. Stattdessen konnte man sich zwischen fünf Stationen zu Fuß durch die Tunnel bewegen. Doch das Metronetz ist nicht dafür ausgelegt, der ganzen Stadt Obdach zu gewähren. So blieben selbst in Saltywka, in unmittelbarer Nähe zur Front, viele Menschen in ihren Wohnungen.



Um Gniazdy versammelte sich eine Gruppe von Freiwilligen, die ab April 2022 zerstörte Wohnungen reparierten. „In Charkiw haben wir die Wohnungen von 300 älteren Menschen freigeschaufelt“, erzählt er. Während in unmittelbarer Entfernung Kämpfe zu vernehmen waren, hat die Gruppe um Gniazdy Schutt aus Wohnungen herausgetragen, Fenster und zum Teil auch ganze Wände notdürftig mit Holzvertäfelungen repariert, sodass man wieder darin leben konnte. „Einmal ist eine Wohnung erneut zerstört worden, einen Tag nachdem wir sie repariert hatten. Wir sind dann am nächsten Tag dorthin zurück“, sagt Gniazdy.

Er zeigt Videos von einer Raketen spitze, die seine Gruppe in den Trümmern einer Wohnung gefunden hat, und von einem Loch im Boden, das sie mit Holzplatten abgedeckt hatten. „Unter den Menschen, denen wir geholfen haben, war auch eine Holocaust-Überlebende“, sagt Gniazdy. „Sie ist 93 Jahre alt. Wir haben nach einem Bombeneinschlag ihre Wohnung freigeschaufelt. Sie konnte nicht mehr laufen. In Israel hätten sie alles getan, um ihr trotz ihres körperlichen Zustands eine Ausreise zu ermöglichen. Sie wissen ja, mit welcher Wertschätzung Israel Holocaust-Überlebenden

begegnet.“ Doch die Frau habe abgelehnt. Einen Teil ihrer Möbel habe sie den Soldaten geschenkt, damit sie sie als Brennholz benutzen konnten. „Sie lebt und raucht immer noch“, sagt Gniazdy.

Im September 2022 begann die ukrainische Armee eine große Gegenoffensive. Der Großteil der Region Charkiw konnte dabei befreit werden. Seitdem befindet sich die Metropole außer Reichweite der russischen Artillerie – jedoch nicht außer Reichweite der Mittelstreckenraketen. Mittlerweile kann man entlang der Frontlinie vom Frühjahr 2022 spazieren. Auf den Bürgersteigen der Natalija-Uschwijk-Straße und der Les-Serdjuk-Straße liegen bis heute Glassplitter. Fast alle hochgeschossigen Plattenbauten sind schwer beschädigt. Es fehlen Außenwände, so dass man zum Teil noch das Mobiliar plötzlich verlassener Wohnungen sieht. Ganze Balkonreihen sind ausgebrannt und eingestürzt. Einige Hochhäuser wirken einsturzgefährdet. In vielen von ihnen leben dennoch zahlreiche Menschen in provisorisch reparierten Wohnungen. Holzplatten ersetzen zerstörte Fenster, ganze Wände oder auch den Fußboden einer Wohnung.

In der Les-Serdjuk-Straße zwischen all den Spuren der Artilleriebeschüsse

## INTERGLOBAL



Gelesen wird in der Ukraine weiterhin viel: Ihor Pohorjelow, kaufmännischer Direktor des Verlags Ranok, in einer Lagerhalle des 1.000 Personen beschäftigenden Betriebs.

hat im Juni dieses Jahres ein Craft-Beer-Laden eröffnet. Man kann hier nach belgischer und englischer Rezeptur gebraute Biere kaufen. Der Laden wirkt wie ein Symbol für die wiedererkämpfte, wenn auch fragile Ruhe in der Stadt. Das Biergeschäft fällt auch deshalb auf, weil neueröffnete Läden in den Randbezirken eher eine Ausnahme sind. Kriegsbedingt durchlebt Charkiw eine Wirtschaftskrise, die mit bloßem Auge zu erkennen ist. In Saltywka sind auf dem großen Markt an der Metrostation „Helden der Arbeit“ mehr als 50 Prozent der Einzelhandelsbuden nicht vermietet. Der Markt wurde durch Beschuss stark beschädigt. Rund ein Drittel der Buden sind ausgebrannte Ruinen. Die Plakatflächen der Stadt enthalten so gut wie keine Werbung für privatwirtschaftliche Konsumangebote. Stattdessen werben sie für psychologische Notdienste oder für farbenfrohe Tiercomics, mit denen Kinder über die Gefahr von Minen unterrichtet werden können.

Charkiw zählt zu den industriellen und kulturellen Zentren der Ukraine. Nicht zuletzt sind zahlreiche ukrainische Buchverlage hier zu Hause. Einer davon ist der Verlag Ranok, der seit 1997 existiert und rund 1.000 Mitarbeiter beschäftigt. Er ist besonders bedeutsam auf dem Markt für Schul-

bücher und Kinderliteratur, verlegt aber auch Belletristik sowie Sachliteratur und betreibt eine Plattform für digitales Lernen. Ihor Pohorjelow, der kaufmännische Direktor des Verlags, führt über das Werksgelände am nordwestlichen Stadtrand. Er zeigt auf einen Raketenkrater in der Nähe des Werkstors. Hier wurde im April 2023 ein Mitarbeiter des Wachdiensts durch einen Raketenbeschuss getötet. An der Außenwand der Lagerhalle sind Spuren von Artilleriebeschuss sichtbar. Zahlreiche Fenster sind zerbrochen. In der Halle arbeiten Lagerarbeiter hinter einer improvisierten Wand aus Bücherpaletten, die zusätzlichen Schutz bei einem Bombeneinschlag gewähren soll.

In den ersten Kriegswochen wusste auch bei Ranok niemand, was die Zukunft bringen würde. „Wir sind durch die Luftschutzbunker gelaufen und haben Tausende Bücher an Kinder verteilt“, erzählt Pohorjelow. „Die Kinder leiden am meisten. Sie haben Angst. Deswegen haben wir ihnen Bücher und Malsachen gegeben, um sie etwas abzulenken.“ Pohorjelow schaut grundsätzlich optimistisch auf die Wirtschaftslage seiner Branche: „Die Ukrainer kaufen weiter Bücher und lesen.“ Ein Problem sei das Fehlen öffentlicher Aufträge. „Dem Staat fehlt

derzeit das Geld, Bücher für Bibliotheken aufzukaufen“, sagt Pohorjelow. Vor dem Krieg habe es eine aktive Politik gegeben, in öffentlichen Bibliotheken russischsprachige Bücher durch ukrainischsprachige zu ersetzen. Derzeit werden jedoch staatliche Mittel für drängendere Probleme gebraucht: in erster Linie für die Armee.

In Reaktion auf den Krieg mietete Ranok zwei weitere Lagerhäuser in anderen ukrainischen Regionen an, um das finanzielle Risiko bei einem Raketenbeschuss zu minimieren. Zudem hat der Verlag eine weitere neue Lagerhalle in Polen und liefert von dort an die internationale Kundenschaft. Das sind in erster Linie die knapp sechs Millionen Kriegsflüchtlinge, die in andere europäische Länder gekommen sind. Mit all diesen Maßnahmen hat sich der Verlag an die neuen Bedingungen angepasst. Die hohen Einnahmeverluste erforderten jedoch auch Entlassung, sagt Pohorjelow.

**Die Urbanisten des „Offenen Instituts“ gehen davon aus, dass der Krieg noch fünf oder zehn Jahre dauern könnte.**

Oleksandr Maimeskul beschäftigt sich mit der Frage, wie die Zukunft der Stadt aussehen kann. Er ist Architekt und Dozent an der Staatlichen Akademie für Kommunalwirtschaft. Im Juli 2022 hat er mit weiteren Urbanisten das „Offene Institut“ Charkiw gegründet, um Ideen für die langfristige Entwicklung der Stadt zu erarbeiten. „Wir haben damit angefangen, als jeden Tag Raketen auf die Stadt geflogen sind“, sagt Maimeskul, „damals war jede Form von Planung sehr schwer.“ An dieser Situation hat sich nichts

Grundsätzliches geändert. Es sei völlig offen, wie viele Industrieunternehmen in Charkiw bleiben werden, wie viele Menschen zurückkehren wollen. Charkiw sei vor dem Krieg eine Transitstadt zwischen Nord und Süd, Ost und West gewesen. Bis 2014 habe man Moskau in wenigen Stunden mit dem Zug erreichen können. Nun befindet sich die Stadt gleichsam auf einer Halbinsel, umgeben von einer harten, feindlichen Grenze. Von einer Transitstadt müsste sich Charkiw daher in eine Festung verwandeln. Idealerweise sollte es dabei zugleich seine Bedeutung als wissenschaftliches und industrielles Zentrum bewahren.

Für die Stadtentwicklung heißt das Maimeskul zufolge: „Wir müssen vermehrt nichtöffentliche Ressourcen für die Stadtentwicklung verwenden und kreativer werden. Denn es wird von allem weniger geben: weniger Einwohner, weniger Steuereinnahmen.“ Die Urbanisten des „Offenen Instituts“ gehen davon aus, dass der Krieg noch fünf oder zehn Jahre dauern könnte. Sie zerbrechen sich den Kopf, wie man unter diesen Bedingungen langfristig planen und ein möglichst angenehmes Leben in der Stadt ermöglichen kann. Eine wesentliche Prämisse dabei ist: So wie früher wird es nie wieder.

Lukas Latz arbeitet als Journalist sowie als Referent für Strukturwandelzusammenarbeit Osteuropa bei Germanwatch e.V.

## INTERVIEW

BACKCOVER

# Mia Kinsch

Isabel Spigarelli

**Im November bestimmen ihre Figuren die Rückseiten der woxx: Mia Kinsch spricht im Interview über ihre Kunst, Alkohol und Feminismus sowie über Missbrauchsfälle an ihrer alten Hochschule.**

**woxx: Mia, was hat Sie motiviert, die Rückseiten der woxx zu gestalten?**

**Mia Kinsch:** Es ist immer schön, mit seiner Kunst sichtbar zu sein. In dem Sinne habe ich mich auch auf dieses Interview zum Auftakt der Serie gefreut: Es ermöglicht mir, über meine Werke zu sprechen. Noch dazu habe ich Grafik studiert und selbst wenn ich heute hauptberuflich in einem anderen Bereich aktiv bin, finde ich es toll, eine Brücke zu schlagen: Die Rückseiten einer Zeitung zu gestalten, hat etwas Grafisches. Davon abgesehen freue ich mich, Teil dieser Serie zu sein, da bereits Künstler\*innen mitgewirkt haben, die ich wegen ihrer Kunst und Menschlichkeit schätze, wie etwa Luan Lamberty.

**Inwiefern hat Sie das Projekt herausfordernd?**

Die größte Challenge war, dass die woxx in Schwarz-Weiß erscheint. Meine Arbeiten sind in der Regel bunt; durch die Umstellung auf Schwarz-Weiß geht der Kontrast und damit die Ausdrucksstärke verloren. Dem entgegenzuwirken, war herausfordernd.

**Was erwartet unsere Leser\*innen?**

Ich habe zwei farbige Bilder an den Druck in Schwarz-Weiß angepasst sowie zwei Illustrationen digitalisiert. Mir ging es darum, einen kleinen Einblick in meine künstlerische Welt zu bieten.

**Eine Welt, in der nackte Körper eine große Rolle spielen.**

Meine Frauenfiguren werden auch auf der Rückseite der woxx zu sehen sein, ja.

**Warum diese Nacktheit?**

Es geht vor allem um die Zelebrierung von Körpern und darum, dass jede Person ihren Körper so darstellen soll, wie sie das möchte. Wer über Zelebrierung spricht, meint jedoch oft auch Alkoholkonsum. Daher die Wein- und Sektgläser in vielen der Bilder. Mit dieser Assoziation setze ich mich in den Werken ebenfalls auseinander,

weil es ein Thema ist, das mich privat beschäftigt.

**Warum?**

Ich habe vor einem Jahr aufgehört, Alkohol zu trinken. Alkoholkonsum ist für viele ein Automatismus: Wir trinken, um Spaß zu haben, um uns wohlzufühlen. Mein Entschluss beruht auf Selbstkritik, denn auch ich habe aus diesen Gründen getrunken, beziehungsweise um soziale Ängste zu überwinden. Inzwischen weiß ich, dass es mir ohne Alkohol leichter fällt, meine Werte zu vermitteln und zu mir zu stehen. Heute fällt mir auf, was für eine Wirkung der Alkoholkonsum auf meinen Körper und meine mentale Gesundheit hatte.

**Was für ein Bezug besteht zu Frauen?**

Ich habe mich als trinkende Frau oft unbewusst schuldig gefühlt, dabei habe ich nie exzessiv getrunken. Das ist ein gesellschaftliches Problem: Eine Frau, die trinkt, wird gleich in eine bestimmte Schublade gesteckt.

**Was meinen Sie damit?**

Die Attitüde gegenüber Frauen, die Alkohol trinken, unterstreicht die Wichtigkeit von Feminismus: Frauen wird oft eingetrichtert, dass sie sich durch einen erhöhten Alkoholkonsum Gefahren aussetzen, besonders was sexualisierte Übergriffe betrifft. Männern wird das seltener vermittelt. Sie erleben, meines Wissens nach, eine andere Ungerechtigkeit: Wenn eine Frau aus Selbstfürsorge mit dem Trinken aufhört, wird das eher akzeptiert, als wenn ein Mann dies tut. Männer, die sich um sich selbst kümmern, werden nicht als Normalität betrachtet. Das wird von der Gesellschaft weniger akzeptiert.

**Woher röhrt Ihr Interesse für feministische Themen?**

Ich bin seit meiner Kindheit von star-

Sie hat bereits Bälle gestaltet, jetzt präsentiert sie ihre Kunst auf den Rückseiten der woxx: Mia Kinsch.



COURTESY: MIA KINSCH

ken Frauen umgeben. Meine Mutter, meine Tanten, meine Schwester – sie alle sind engagierte und inspirierende Persönlichkeiten. Sie tragen das Herz am rechten Fleck und haben mir den richtigen Weg gezeigt. Es ist die logische Konsequenz, dass ich mich für Feminismus interessiere. Hinzu kommt, dass es in meinem Bekanntenkreis an der Universität regelmäßig Diskussionen über Genderfragen gab – es lief so vieles schief. Wenn du eine Stimme hast, musst du sie auch nutzen. Wenn ich mit meiner Kunst auf Ungleichheiten hinweisen kann, möchte ich das tun.

**Was genau lief an der ESA Staint-Luc in Brüssel, wo Sie studiert haben, falsch?**

Ich habe eine Kunsthochschule besucht, an der es sexualisierte Gewalt und Machtmisbrauch gab. Es lehrt dort beispielsweise ein Professor, der jedes Studienjahr eine Affäre mit einer von ihm ausgewählten Schülerin eingeht. Die Schulleitung weiß Bescheid, unternimmt aber nichts. Es ist fragwürdig, wie konsensual diese Beziehungen waren, denn es besteht ein problematisches Machtverhältnis. Ein anderes Beispiel: Es gibt dort einen Fotografikprofessor, der seinen 18-, 19-jährigen Schüler\*innen im ersten Studienjahr für ein Projekt Nacktpräts abverlangt. Trotz Protest führt er diese Projekte weiter und lehrt immer noch an der Schule ...

**Was hat das mit Ihnen gemacht?**

Als feministische Person habe ich mich oft hilflos gefühlt. Ich wusste nicht, wie ich das, was ich sehe, thematisieren soll. Die Betroffenen waren null geschützt, im Gegenteil – sie wurden für ihr Verhalten verurteilt. Ich stelle mich rückwirkend oft selbst in Frage: Hätte ich mehr tun können? Doch auch ich war damals Anfang 20, hatte nicht die mentalen Kapazitäten, mich für einen Schulwechsel zu entscheiden oder den Betroffenen zu helfen. Ich habe an der Hochschule also

nicht gelernt, mich stärker feministisch zu engagieren, aber dafür hautnah miterlebt, warum es wichtig ist.

**Was für einen Platz hat Feminismus in der luxemburgischen Kunstszene?**

Die Nachfrage ist da, sonst könnte ich nicht davon leben. Allerdings lebe ich erst seit Mai 2023 wieder in Luxemburg, davor habe ich in Brüssel gewohnt. Es fällt mir demnach schwer, ein objektives Urteil abzugeben. Ich selbst arbeite derzeit mit der Galerie Reuter Bausch zusammen. Julie Reuter hat eine Sensibilität für meine Kunst und die Themen, die ich darin anspreche. Es ist eine Galerie, die offen für solche Sujets ist und entsprechende Künstler\*innen unterstützt. Davon abgesehen habe ich in Luxemburg nur mit der Valerius Gallery zusammengearbeitet, im Zuge der Gruppenausstellung „Young Luxembourgish Artists“. Das war ebenfalls eine schöne Erfahrung. Das Verhältnis zwischen männlichen und weiblichen Künstler\*innen war recht ausgewogen, auch wenn leicht mehr Männer präsent waren.

**Und wie groß ist das Interesse der Medien?**

Ich werde in Interviews oft auf das Thema angesprochen und kann meine Standpunkte weitergeben. Am Ende sind meine Erfahrungen jedoch mit Vorsicht zu genießen: Ich halte mich natürlich in meiner eigenen kleinen Welt auf und spreche vor allem die Menschen an, die feministische Anliegen ohnehin verteidigen. Ich kann nicht beurteilen, wie es außerhalb dieser Kreise ausschaut.

**Was schätzen Sie denn?**

Es gibt in Luxemburg einen Platz für feministische Kunst. Ich persönlich habe hierzulande einen schönen Austausch mit Künstler\*innen, die ähnliche Werte vertreten wie ich. In Luxemburg bestehen jedoch viele Ungleichheiten fort und selbst wenn die Kulturbranche sich feministischer Kunst nicht verschließt, so gibt es sicherlich noch einiges zu tun.

**Mia Kinsch**, 28 Jahre alt, arbeitet seit 2020 hauptberuflich als freischaffende Künstlerin. Zuvor war sie unter anderem als Galeriemitarbeiterin und Grafikerin aktiv. 2019 schloss sie ihren Bachelor in Grafikdesign an der École supérieure des arts Staint-Luc in Brüssel ab. Heute lebt Mia Kinsch in Luxemburg, wo sie unter anderem den visuellen Auftritt der Journée internationale des femmes (Jif) gestaltet hat. Weitere Informationen zur Künstlerin gibt es unter [miakinsch.com](http://miakinsch.com) und auf Instagram (@mmiamiki).

SEX EDUCATION

# Queerness hoch vier

Tessie Jakobs

**Vor allem in der vierten und finalen Staffel deckt die britische Serie „Sex Education“ ein breites Spektrum an Lebensrealitäten ab. Von dieser Diversität können die meisten anderen Produktionen sich eine Scheibe abschneiden.**

Fast fünf Jahre ist es mittlerweile her, dass die erste Staffel von „Sex Education“ auf Netflix erschien. Besonders queer war die Serie damals noch nicht: Von wenigen Ausnahmen abgesehen waren alle Figuren heterosexuell und cis. Allein was diesen Aspekt angeht, hat man das Gefühl, es bei der vierten und finalen Staffel mit einer anderen Serie zu tun zu haben.

Nachdem die Moordale Secondary School in der dritten Staffel schließen musste, besuchten einige der jugendlichen Figuren nun das Cavendish College. Der Schulwechsel stellt sich nicht nur als Umstellung, sondern als regelrechter Kulturschock heraus. Cavendish ist nämlich nicht nur äußerst progressiv, lästern und Konkurrenzdenken sind an der Schule tabu. Anders als in Moordale werden die Regeln nicht von den Erwachsenen vorgegeben, sondern von den Schüler\*innen selbst. Als Trendsetter gilt vor allem eine kleine Gruppe rund um das trans Paar Ramon (Felix Mufti) und Abbi (Anthony Lexa). In Moordale wären sie Außenseiter\*innen gewesen, hier aber sind sie die Coolen. Heterosexuelle Figuren wie Otis (Asa Butterfield) und Ruby (Mimi Keene) erleben das erste Mal, wie es ist, die sexuelle Orientierung betreffend nicht der Norm zu entsprechen.

„Sex Education“ war schon immer eine ungewöhnliche Teenie-Serie: Sie unterwandert gängige Stereotype und stellt Handlungsstränge in den Vordergrund, die in anderen Produktionen meist wenig Raum erhalten. Was vor allem heraussticht ist die sexpositive Einstellung, wie sie – zumindest anfangs – vor allem Otis und seine Mutter Jean (Gillian Anderson) verkörpern. Es wird offen über Sex und sexuelle Identitäten gesprochen, Unwissen wird bereitwillig thematisiert. 2018 war „Sex Education“ darüber hinaus eine der ersten Serien mit einem

sogenannten „intimacy coordinator“, einer Person, die an Filmsets für die Choreografie von Sexszenen verantwortlich ist. Dadurch soll sichergestellt werden, dass die gezeigten Sexpraktiken den Figuren gerecht werden und alle Beteiligten sich beim Drehen dieser Szenen wohlfühlen.

Dass die Besetzung von „Sex Education“ von Staffel zu Staffel diverser wurde, zeigt, wie sehr den Macher\*innen daran gelegen war, mit ihrer Serie gesellschaftliche Entwicklungen zu berücksichtigen. Während queere, trans, nicht-binäre und asexuelle Figuren und solche mit Behinderung immer mehr ins Zentrum rückten, schienen die Autor\*innen Mühe damit zu haben, sich für die hetero cis Figuren gleichermaßen interessante Handlungsstränge auszudenken. Vor allem bei Otis und Aimee (Aimee Lou Wood) war die Handlung in dieser Staffel nicht nur berechenbar, sondern auch allzu repetitiv. Das liegt aber wohl auch daran, dass sich ihre Lebensrealität im Vergleich zur dritten Staffel nicht maßgeblich verändert hat.

Anders verhält es sich bei Maeve (Emma Mackey), die dank eines Stipendiums an einer Universität in den USA studiert. An diesen Klassenauftieg gewöhnt sie sich nur langsam, zumal sie immer wieder von ihrer Vergangenheit eingeholt wird. Von den heterosexuellen Figuren macht Jean wohl die größte Entwicklung durch: Nicht nur weil sie erneut Mutter wird, sondern auch durch die Auswirkungen, die dies auf ihr Arbeitsleben, ihre psychische Gesundheit und ihr Verhältnis zu ihrer Schwester (Lisa Grills) und zu Otis hat.

## Großes Spektrum

Die Queerness darf in dieser Staffel auf Hochturen laufen. Das liegt vor allem daran, dass anders als etwa in der vergleichbar queeren Serie „Heartstopper“ (woxx 1749) eine viel größere Bandbreite an Genderausdrücken abgebildet wird. In „Heartstopper“ steht vor allem die Lebensrealität des homosexuellen Paares Nick und Charlie im Fokus. Bei den meisten

anderen Figuren fungieren die jeweiligen LGBTIQA+-Labels jedoch lediglich als schicke Accessoires. Wie sich ihre Queerness auf ihren Alltag, ihr Erleben auswirkt, wird dagegen kaum thematisiert.

„Sex Education“ bewegt sich natürlich im eingeschränkten Rahmen einer auf Unterhaltung ausgerichteten Mainstream-Produktion. Den Macher\*innen aber gelingt es, die gelebte Realität queerer Menschen zu vermitteln. Im Laufe der Serie kommen zwei sich als asexuell definierende Figuren vor. Beide Male wird dies

Vorteil, dass ein Spektrum an Erfahrungen aufgezeigt werden kann.

Die Macher\*innen sind dabei eindeutig auf diese beiden Aspekte fokussiert. Behinderung wird zwar von Staffel zu Staffel zunehmend nuanciert aufgegriffen, Schwarzsein hingegen nicht thematisiert. Das ist umso enttäuschender, weil viel Mühe darauf verwendet wird, um aufzuzeigen, inwiefern sich die Teenagerjahre für hetero Otis und den schwulen Eric (Ncuti Gatwa) voneinander unterscheiden und wie sich dies auf ihre Freundschaft auswirkt.



QUELLE: NETFLIX

Dank einiger neuer Figuren ist die finale Staffel von „Sex Education“ queerer als die vorherigen.

auf unterschiedliche Weise thematisiert. Vor allem bei der zweiten Figur, einer der Protagonist\*innen der aktuellen Staffel, wird Asexualität nicht als bloße Leerstelle definiert. Stattdessen wird gezeigt, wie sich ihre sexuelle Orientierung konkret auf ihr Leben und ihre Beziehungen zu anderen ausgewirkt hat. Ähnliches gilt auch für die trans Figuren. Während Cal (Dua Saleh) sich noch ganz am Anfang der Transition befindet, sind Ramon und Abbi in dem Prozess bereits viel weiter. Mehr als eine Figur mit einer bestimmten sexuellen Orientierung oder Genderidentität zu zeigen, hat den

Alles in allem ist „Sex Education“ ein Triumph. Der Serie gelingt es, diverse Figuren organisch in eine so unterhaltsame wie berührende Erzählung zu verweben. Auch wenn in den vergangenen Jahren immer mehr Serien über Queerness entstanden sind: Das Level von „Sex Education“ erreichen nur die wenigsten.

Auf Netflix

## LITERATUR

BUCH

# „Bug“ von Claire Schmartz

David Rock

**Claire Schmartz' Romandebüt „Bug“ trifft den Nerv der Zeit: Die luxemburgische Autorin wirft Fragen nach Wissenschaft, Technik und Künstlicher Intelligenz auf. Doch wie liest sich das Buch?**

„Bug. 010000100101010101000111“ (2022, Hydre Éditions) ist der erste Roman von Claire Schmartz, einer jungen Luxemburgerin, die in Berlin lebt. Ihr Werk handelt von einer Wissenschaftlerin und Bud, ihrem intelligenten Haushaltsroboter. Den hat die Professore, so der Name der Hauptfigur, selbst programmiert. Sie arbeitet im „Haus der Maschinen“ und teilt sich dort ein Büro mit ihrem Kollegen Gilbert. Dieser wird meistens nur als „Krawatte“ bezeichnet und von der Professore als störende Kontrollinstanz wahrgenommen. Im Handlungsverlauf beginnt eine neue Testphase des Projekts, in der die Professore mit dem Roboter Bud zusammenlebt. Nach einem guten Start beginnt die Maschine jedoch ein seltsames Verhalten an den Tag zu legen. Anfänglich geht die Professore von einem Bug – also einem Fehler – im Code des Roboters aus. Als sie keinen Softwarefehler findet, verhärtet sich der Verdacht, dass Bud aus Langeweile einen Hang zur Selbstzerstörung entwickelt. Langsam, aber sicher entgleitet der Wissenschaftlerin die Kontrolle über ihr Projekt.

## Roboter in der Literatur

Claire Schmartz bewegt sich mit ihrem Roman in einem Feld mit langer Geschichte: Roboter. 1920 erscheint das Schauspiel „R.U.R.“ von Karel Čapek. Dort wird der Begriff „Roboter“ zum ersten Mal in einem Text verwendet. Das Drama handelt von dem titelgebenden Unternehmen „Rossumovi Univerzální Roboti“, das Androiden herstellt und als billige Arbeitskräfte verwendet. Androiden bezeichnen mittlerweile Roboter, die dem Menschen täuschend ähnlich sind und sich menschenähnlich verhalten. Das Wort Roboter fand schnell in zahlreichen Sprachen Einzug und vor allem die Science-Fiction begann, sich intensiv mit dem Thema auseinanderzusetzen. Isaac Asimov machte den Begriff durch seine Romane einem größeren Publikum bekannt und beschrieb 1942 in seiner Kurzgeschichte „Runaround“ die berühmten drei Robotergesetze,

die Regeln für das sichere Zusammenleben mit den Maschinen bestimmen.

Literarisch wird die Beziehung zwischen Mensch und Maschine immer wieder ausgelotet. Zu einem der letzten Werke zum Thema zählt Ian McEwans 2019 veröffentlichter Roman „Machines Like Me“: Dort geht ein junges Liebespaar eine Dreiecksbeziehung mit einem Androiden ein. Auch Kazuo Ishiguro behandelt die Materie in „Klara and the Sun“. In seinem 2021 erschienenen Roman beschreibt er eine dystopische Zukunft aus der Sicht der Androidin Klara.

Heute ist die Beziehung zwischen Mensch und Maschine vor allem im

KI-Modell gefordert wird. Die Zeit solle genutzt werden, um Sicherheitsprotokolle zu entwickeln, hieß es im Schreiben der gemeinnützigen Organisation Future of Life. Claire Schmartz schreibt also über ein aktuell äußerst relevantes Thema, passt jedoch bei der Umsetzung ihrer Idee.

## Zwischen den Grenzen

Die Prämisse der Handlung ist zunächst vielversprechend. Bud bewegt sich an der Schnittstelle zwischen Roboter und Androide: eigentlich ein spannender Ausgangspunkt. Viele Fragen, die unsere Gesellschaft gerade beschäftigen, werden hier aufgeworfen. „Bug“ ist die Geschichte eines Roboters, der sich nicht mit den für ihn vorgesehenen Aufgaben abfinden will und einen Ausweg sucht.

Die Professore sorgt mit ihren Aussagen jedoch für Verwirrung. Bud „hatte ein feines Gesicht mit sanften Zügen (...) und weiche Hände wie aus Menschenhaut“, heißt es im Roman. Ausführlich beschreibt die Professore, wie menschenähnlich er aussieht, denn er „darf uns nicht stören“, nicht negativ auffallen. Der Roboter soll gleichzeitig aber auf keinen Fall von seinen Besitzer\*innen vermenschlicht werden. Nicht nur das Aussehen, auch die Benennung der Maschine suggeriert eigentlich etwas anderes. So ist es nicht verwunderlich, dass die Protagonistin ihn später in einem anderen Licht sieht: „Er ist hübsch, der Roboter. Bud.“

Der Professore ist es enorm wichtig, dass zwischen Maschine und Mensch eine strikte Trennung herrscht. „Roboter haben keine Emotionen, sie kennen keinen Neid, keinen Hunger, keine Müdigkeit, keine Krankheit, kein Glück. Sie funktionieren oder sie funktionieren nicht“, sagt sie. Der Roboter soll der „perfekte Begleiter“ sein, der sich um alles im Haushalt kümmert und das Leben seiner Besitzer\*innen optimiert, indem er etwa Verbesserungsvorschläge macht. Bud ist also lernfähig, soll aber nicht selbst denken. Warum die Professore in dem Fall nicht einfach einen Haushaltsroboter entwickelt, der nur simple Tätigkeiten verrichtet, bleibt unklar.

Die Erzählweise von „Bug“ trägt zu diesen Unstimmigkeiten bei. Die Erzählinstanz berichtet aus der Sicht der Professore von den Ereignissen. Die Lesenden nehmen also hauptsächlich

durch die Gedanken der Hauptfigur an der Handlung teil. Oft sind diese eher ein Schwall von sich wiederholenden Elementen, vor allem, wenn sie wieder einen Vortrag über ihr Projekt hält. Direkte Rede gibt es keine. Ist also tatsächlich alles so, wie es erzählt wird? Oder handelt es sich um die verzerrte Wahrnehmung einer obsessiven Forscherin?

## Wissenschaftliche Ungereimtheiten

Die wissenschaftliche Welt, in welcher der Roman spielt, verwundert; das gesamte Setting wirkt befremdlich bis ironisch. So werden fast alle Figuren ausschließlich mit Spitznamen bezeichnet. Neben der bereits erwähnten Krawatte gibt es auch noch die „Frau Professor Doktor Doktor“. In solchen Situationen wirkt der Roman wie eine schlechte Parodie auf die Wissenschaft. Ob es sich bei „Professore“ um einen Namen, Spitznamen oder Titel handeln soll, wird nicht erklärt. Auch hat der wissenschaftliche Betrieb, der beschrieben wird, vermutlich nicht viel mit der Wirklichkeit zu tun: Warum eine Forscherin allein an einem so wichtigen Projekt arbeitet, bleibt ungewiss. Und dass sie unbeobachtet in eine Wohnung mit Bud zieht, klingt eigentlich unvorstellbar.

Die Geschehnisse selbst bleiben vorhersehbar. Es wird schnell deutlich, dass mit Bud etwas nicht stimmt. Die Professore wird von der Autorin in eine Situation gesetzt, aus der sie sich nicht befreien kann – das wird schon nach wenigen Seiten deutlich. Ihre Versuche, den Bug zu beheben, schreiten hingegen quälend langsam voran; Die Auflösung des Plots ist ein erlösender Moment. So kann leider keine Spannung auftreten, welche die Leser\*innen zu fesseln vermag.

Claire Schmartz: Bug. 0100001001010101000111. Hydre Éditions, 192 Seiten.



In Claire Schmartz Debütroman „Bug“ spielen eine Forscherin und der Roboter Bud die Hauptrolle.

Hinblick auf die Künstliche Intelligenz (KI) in aller Munde. Mit ChatGPT erschien vor einigen Monaten ein Chatbot, der alles bis dahin Gekennzte in den Schatten stellt und täglich neue Nutzer\*innenrekorde verbucht. ChatGPT führt der breiten Masse so deutlich wie nie zuvor die umfangreichen Möglichkeiten der KI vor Augen. Aber auch vor den Gefahren wird gewarnt: So unterzeichneten im März 2023 mehr als 1.000 Expert\*innen aus der Technologiebranche und der Forschung – darunter auch Tesla-Chef Elon Musk und Apple-Mitbegründer Steve Wozniak – einen offenen Brief, in dem eine Entwicklungspause für

WAT ASS LASS 03.11. - 12.11.

**AGENDA****WAT ASS LASS?****FREIDEG, 3.11.****MUSEK**

**eviMus - Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik**, mit Cronopien - Kollektiv für Neue Interkulturelle Neue Musik und ausgewählte Werke aus der Ausschreibung für neue Musik, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., Saarbrücken (D), 19h. evimus.de

**Herzog Blaubarts Burg | Hard Boiled Variations**, Oper in einem Akt von Béla Bartók, unter der Leitung von Justus Thorau, Choreographie von Demis Volpi und Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**MusicDays Vianden : Concert d'ouverture**, la harpe à la une, château, Vianden, 19h30. Tél. 83 41 08-1. www.castle-vianden.lu

**Hildegard Knef Revisited**, mit Sascha Ley und Georg Ruby, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

**Hidden Orchestra**, musique électronique, support : Arms and Sleepers, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

**TreZZmeN**, country/rock, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Pierre Boespflug Couleur.S Trio**, jazz, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tel. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

**Luidji**, hip hop, support: Tuerie, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu SOLD OUT!

**Wednesday**, indie, support: Lowertown, Rotondes, Luxembourg, 20h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Chromb ! Jazz**, Terminus, Saarbrücken (D), 20h45. Tel. 0049 681 95 80 50 58.

**MusicDays Vianden: Track Five Jazz Quintet**, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 21h. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

**Haasi & Jäger**, rock, Flying Dutchman, Beaufort, 21h.

**THEATER**

**3 du Trois : Les défis de nos sociétés**, chorégraphies « Sentient » de Liz Roche, « Monsters » de Valerie Reding, « Moi, voyageur de rêves » de Youri de Gussem, au préalable conférence » Amons-nous ? » (17h), Bananefabrik, Luxembourg, 19h.

**Terror**, von Ferdinand von Schirach, inszeniert von Jonas Knecht, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

**Mangez-moi ! Cabaret gourmand**, avec Aude-Laurence Biver, Steeve Brudey Nelson, Véronique Fauconnet, Jean Hilger, Colette Kieffer et Jérôme Varanfrain, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

**Contes et rencont'es**, avec le duo mouveLOReille et Hélène Loup, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**Johannes Flöck: Schöner schonen**, Kabarett, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**KONTERBONT**

**The Stand-In**, performance de Jean-Charles de Quillacq, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h30 - 18h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com

**Marlene**, Lesung mit Claudia Michelsen, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

**SAMSCHDEG, 4.11.****JUNIOR**

**Let's print**, Workshop (> 5 Jahre), Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 10h30. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

**D'Schnéiwittchen**, mat den Ettelbrécker Guiden, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbrück, 15h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

**Fingerspitzengefühl**, Workshop (6-12 Jahre), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

**MUSEK**

**MusicDays Vianden : Musiques baroques plus**, église des Trinitaires, Vianden, 17h.

**The Qwest Festival**, hip hop, with 1019 Records, Lugatti & 9ine and Kwam.E, Rockhal, Esch, 19h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Hedwig and the Angry Inch**, Rock-Musical von John Cameron Mitchell und Stephen Trask, unter der Leitung von Achim Schneider, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

**MusicDays Vianden : Tamara Lukasheva Quartet**, jazz, château, Vianden, 19h30. Tél. 83 41 08-1. www.castle-vianden.lu

**Lyschko**, Post-Punk/Pop, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

**Piwi Leman + Roulette Ruse**, singer-songwriter, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tel. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**Kanal**, Krautrock, Terminus, Saarbrücken (D), 20h45. Tel. 0049 681 95 80 50 58.

**eviMus - Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik**, mit Cronopien - Kollektiv für Neue Interkulturelle Neue Musik, Werke von Treccozi, Carvallo und Osorio und Musik aus Armenien, aus dem Nahen Osten und Lateinamerika, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., Saarbrücken (D), 21h. evimus.de

**THEATER**

**La bellezza infinita - Die unendliche Schönheit**, Choreografie von Roberto Scafati, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

**Charles ist nicht schuld**, von Gudrun Göbel, mit dem Satiricon Theater, inszeniert von Sandra Karl, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Mangez-moi ! Cabaret gourmand**, avec Aude-Laurence Biver, Steeve Brudey Nelson, Véronique Fauconnet, Jean Hilger, Colette Kieffer et Jérôme Varanfrain, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

**L'Essentiel du rire**, gala d'ouverture, stand-up avec Dena, Grek, Jérémie Lorca, Shayan Mehr et Urbain, animé par Alex Monteiro, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

**Festival Tangazo: Milonga Tangotronic**, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa, Trier (D), 20h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**KONTERBONT**

**Repair Café**, Schluechthaus, Luxembourg, 10h - 17h. repaircafe.lu

**Repair Café**, Festsall, Vichten, 14h - 17h. repaircafe.lu

**Forum Z. Game Time: Exploring History Through Play**, Konferenz, Begegnung, Workshop und Spiele, Rotondes, Luxembourg, 14h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Programm: rotondes.lu/de/agenda/forum-z

**The Stand-In**, performance de Jean-Charles de Quillacq,

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h30 - 18h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com

**Meet the Luxembourgish Hip Hop Scene**, Rocklab member meeting, Rockhal, Esch, 18h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Soirée milonga**, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 21h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

**SONNDEG, 5.11.****JUNIOR**

**Fingerspitzengefühl**, Workshop (6-12 Jahre), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

**D'Schnéiwittchen**, mat den Ettelbrécker Guiden, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbrück, 10h30 + 15h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

**Just Sing**, Mitmachkonzert mit Julia Reidenbach, Tufa, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**MUSEK**

**Rotraud Jäger**, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**Il trittico**, drei Operneinakter von Giacomo Puccini, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Wolfgang Nägle, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Le triangle accordéoniste**, avec Stefan Hussing et Vincent Lhermet, conservatoire, Luxembourg, 17h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**MusicDays Vianden : Concert de clôture**, œuvres de Ligeti, château, Vianden, 17h. Tél. 83 41 08-1. www.castle-vianden.lu

**eviMus - Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik**, mit Max Harris (Klarinette), Ştefan Simonca-Oprita (Violine) und Oleksii Rybak (Cimbalom), Werke von Oleksii Rybak, KuBa - Kulturzentrum

87.8 ■ 102.9 ■ 105.2

All Samschden vun 11.30 - 13.00

**Sentieri Sonori**

In onda ogni sabato dal 1997, Sentieri Sonori è stata la prima trasmissione italiana nell'etere lussemburghese. Un programma dedicato alla musica italiana, che spazia liberamente fra i generi, dal rock alla canzone d'autore, dalla psichedelia all'elettronica, dal reggae al rap, con l'obiettivo di promuovere oltre confine artisti e progetti di valore e di qualità, per buona parte indipendenti.

Con Berardo & Marco



## WAT ASS LASS 03.11. - 12.11.

am EuroBahnhof e.V., Saarbrücken (D),  
19h. evimus.de

**Kal Marks + Plattenbau**, noise rock,  
Rotondes, Luxembourg, 20h30.  
Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

## THEATER

**Charles ist nicht schuld**, von Gudrun Göbel, mit dem Satiricon Theater, inszeniert von Sandra Karl, Tufa, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Extrem teures Gift**, von Lucy Prebble, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

**Festival Tangazo: Mystical Milonga**, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa, Trier (D), 18h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Die Bettwurst**, von Rosa von Praunheim, Musik von Heiner Bomhard, unter der Leitung von Achim Schneider, inszeniert von Paul Spittler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Villa creativa ! Ateliers pour familles, Villa Vauban, Luxembourg, 14h - 17h.**  
Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu

**The Stand-In**, performance de Jean-Charles de Quillacq, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h30 - 18h.  
Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com

**Les dimanches en poésie :**  
**Alexandra Shahrezaie**,  
Le Gueulard, Nilvange (F),  
16h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

## MÉINDEG, 6.11.

## KONFERENZ

**Sprooch a Literatur zu Lëtzebuerg: Diskurs-Figuren. Wéi Politik an Effentlechkeet iwwer Sprooch schwätzen**, mam Christoph Purschke, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 19h.  
Tel. 26 81 26 81. www.capec.lu

**De Kierchemoler Notker Becker**, Diddelenger Gechicht(en)  
mam Alex Bodry, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tel. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

## MUSEK

**John Malkovich in „The Music Critic at the Symphony“**, with the Luxembourg Philharmonic, directed by Aleksey Igudesman, works by Dvorák, Debussy, Kancheli and more,

Philharmonie, Luxembourg, 19h30.  
Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Abel Selaocoe & Bantu Ensemble**, Baroque Cellowerke treffen südafrikanisch inspirierte Kompositionen, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Écouter l'ombre**, avec la cie les Harmoniques du Néon, Arsenal, Metz (F), 19h30 + 21h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Deathstars + Priest + Liv Sin**, metal, Rockhal, Esch, 19h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

## DËNSCHDEG, 7.11.

## JUNIOR

**Ab in die Natur: Wie verbringen die Tiere den Winter?** Mit den Großeltern in den Wald (5-7 Jahre), Erwuessebildung, Luxembourg, 15h.  
Tel. 44 74 33 40. www.ewb.lu

**Tock tock**, mise en scène de Dan Tanson, chorégraphie Annick Pütz, misique de Serge Tonnar (3-6 ans), Théâtre d'Esch, Esch, 15h.  
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

## MUSEK

**Concert Actart : An die Musik**, avec Michèle Kerschmeyer (piano), Simone Weber (clarinette), Evelyn Czesla (soprano) et Alexandra von Hammel-Herche (cor de basset), conservatoire, Luxembourg, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Crossborder Blues**, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tel. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

**Écouter l'ombre**, avec la cie les Harmoniques du Néon, Arsenal, Metz (F), 19h30 + 21h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Laibach**, post-punk, Den Atelier, Luxembourg, 20h30. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

## THEATER

**Infamous Offspring**, chorégraphie de Wim Vandekeybus, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.  
www.theatres.lu

**Und jetzt die Welt!** Von Sybille Berg, inszeniert von Liss Scholtes, mit Lisa Marie Janke und Rosalie Maes, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tel. 26 44 12 70-1.  
www.tnl.lu

**Le chant du cygne**, d'Anton Tchekhov, mise en scène de Lol Margue, avec Marja-Leena Junker et Mathieu Moro, Théâtre du Centaure,



Der Name dieser Indie-Band ist trügerisch: Wednesday laden nämlich nicht am Mittwoch, sondern an diesem Freitag, dem 11. November ab 20:30 Uhr, zum Konzert in die Rotondes in Luxemburg-Stadt.

Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.  
www.theatrecentaure.lu

## KONTERBONT

**Programmlogik**, Grundkurs über die Logik hinter Computerprogrammen, Erwuessebildung, Luxembourg, 10h.  
Tel. 44 74 33 40. www.ewb.lu

**Luuchtencheck**, rond-point Schuman, Luxembourg, 17h.  
Org. ProVelo.lu.

**Table des langues**, échanges linguistiques informels autour d'un café, Rotondes, Luxembourg, 18h.  
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Cooking Demonstration: Kimchi & Fermentation**, Workshop, Cercle Cité, Luxembourg, 18h.  
Tel. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

**Express Yourself! Hip-Hop & Flow**, Workshop mit Alicia Cano und Benoit Callens, Trifolion, Echternach, 19h.  
Tel. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

**Wie kritt de Buchpräis?** Entdeckt d'Shortësch an der Kategorie Sachbuch, Bibliothèque nationale du Luxembourg, Luxembourg, 19h.  
Tel. 26 55 91-00. www.bnlu.lu

**Les Açores, 9 îles à faire rêver**, avec Lyne Lefort et Simon C. Vaillancourt, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h.  
Tél. 26 81 26 81. www.capec.lu  
Dans le cadre d'Exploration du monde.

## MËTTWOCH, 8.11.

## KONFERENZ

**D'ländlech Ernährung zu Lëtzebuerg am Spiegel vun de Flouernimm**, mam Sam Mersch, Cercle Cité, Luxembourg, 18h. Tél. 47 96 51 33.  
www.cerclecite.lu  
Aschreibung erfuerderlech:  
visites@2musees.vdl.lu

**Art Week Luxembourg 2023: Exploring the Intersection of Art and Algorithms**,

Martinelli, Théâtre d'Esch, Esch, 20h.  
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

## KONTERBONT

**Afterwork Activist Training : aborder les crises par le biais du théâtre**, avec Maria Grace Salamanca, Youth Hostel, Luxembourg, 17h30. Inscription obligatoire:  
raquel.luna@astm.lu

## DONNESCHDEG, 9.11.

## KONFERENZ

**Parlez Brennpunkt : La part coloniale de l'état-nation**, Citim, Luxembourg, 17h30. www.citim.lu  
Inscription obligatoire :  
brennpunkt@astm.lu

**Philosophie am Gespräch: Opklärung an hir Kritiker**, mat Robert Theis a Nora Schleich, Erwuessebildung, Luxembourg, 18h.  
Tel. 44 74 33 40. www.ewb.lu  
Org. forum.

**Leben in Farbe. Farbe und Raumgestaltung an europäischen Höfen im beginnenden 18. Jahrhundert**, mit Sara Bernert, Nationalmusée um Fëschmaart, Luxembourg, 18h. Tel. 47 93 30-1.  
www.nationalmusee.lu  
Einschreibung erforderlich:  
servicedespublics@mnhha.etat.lu

**Développer l'accès transfrontalier à la santé, quel rôle pour l'Europe ?**  
Avec Pitt Bach, Eva Cornette, Sandra Gallina et Tilly Metz, salle des séances de la mairie, Esch, 18h30.  
Inscription obligatoire :  
epluxembourg@ep.europa.eu

**Maare, Quellen, Wasserfälle**, mit Claudia Weber-Gebert, Tufa, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

## MUSEK

**Les Arts Florissants**, sous la direction de William Christie, œuvres de Purcell, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**Shai Maestro Quartet**, jazz, Philharmonie, Luxembourg, 19h30.  
Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Wollmann & Brauner & Friends**, Jazz, Tufa, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Duncan Ward, avec Eric Lu (piano), œuvres de Butterworth, Grieg et Mendelssohn, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h.  
Tél. 26 81 26 81. www.capec.lu

## WAT ASS LASS 03.11. - 12.11.



Das Macha Gharibian Trio ist am 10. November um 20 Uhr im Cube 521 in Marnach zu Gast – auf dem Programm steht Jazz.

**Reto Weber Squeeze Band**, jazz, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tel. 51 61 21-811. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

**The Bones of J.R. Jones**, blues, De Gudde Wällen, Luxembourg, 20h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**bmad**, blues, Mirador, Luxembourg, 20h30. [www.mirador.lu](http://www.mirador.lu)

**Iolanda**, duo de cover swing et paillettes de Dalida, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**The Rusty Chair + Gaasserockbluesband**, blues, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Jazz au caveau**, Mathis Klaine - Odyssey, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

## THEATER

**L'amour médecin**, de Molière, mise en scène de Jean-Louis Martinelli, Théâtre d'Esch, Esch, 17h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**Le chant du cygne**, d'Anton Tchekhov, mise en scène de Lol Margue, avec Marja-Leena Junker et Mathieu Moro, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**Der Trafikant**, von Robert Seethaler, inszeniert von Christina Gegenbauer, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Mangez-moi ! Cabaret gourmand**, avec Aude-Laurence Biver, Steeve Brudey Nelson, Véronique Fauconnet, Jean Hilger, Colette Kieffer et Jérôme Varanfrain, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

**Alma**, théâtre musical de Fabrice Murgia et Peggy Lee Cooper, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

## KONTERBONT

**Weltuntergang fällt aus?** Lesung mit Jan Hegenberg, Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) Org. Mouvement écologique.

**Kunst zum Anfassen**, Workshop in Deutscher Gebärdensprache rund um mobile Skulpturen von David Bernstein, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 19h. Tel. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu) Im Rahmen der Gebärdensprach-Stamminee.

**Together We Cycle**, projection du documentaire de Gertjan Hulster et Arne Gielen, suivie d'une discussion avec Gertjan Hulster, Utopia, Luxembourg, 19h. [www.kinepolisluxembourg.lu](http://www.kinepolisluxembourg.lu) Inscription obligatoire : info@provelo.lu Org. ProVelo.lu

## FREIDEG, 10.11.

## KONFERENZ

**Luxembourg Art Week: Mapping Artistic Research**, mit Giulia Bellinetti, Vincent Crapon, Sonia D'Alto, Sandra Delacourt und Sam Erpelding, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 16h. Tel. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu) Einschreibung erforderlich: display@casino-luxembourg.lu

## MUSEK

**Hedwig and the Angry Inch**, Rock-Musical von John Cameron Mitchell und Stephen Trask, unter der Leitung von Achim Schneider, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Herzog Blaubarts Burg | Hard Boiled Variations**, Oper in einem Akt von Béla Bartók, unter der Leitung von Justus Thorau, Choreographie von Demis Volpi und Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Macha Gharibian Trio**, jazz, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Iconic Jammers**, jazz, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Niska**, rap, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**No Metal in This Battle + The Cookie Jar Complot**, rock, release party, followed by Mike Tock (DJ Set), Rotondes, Luxembourg, 20h30. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Martin Solveig**, electro, support: Flavour Trip & more, Rockhal, Esch, 22h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## THEATER

**Charles ist nicht schuld**, von Gudrun Göbel, mit dem Satiricon Theater, inszeniert von Sandra Karl, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Mangez-moi ! Cabaret gourmand**, avec Aude-Laurence Biver, Steeve Brudey Nelson, Véronique Fauconnet, Jean Hilger, Colette Kieffer et Jérôme Varanfrain, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

**Eisen aldeegleche Weltënnergang**, Texter vum Roland Meyer, inzenéiert vum Joe Heintzen, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Alma**, théâtre musical de Fabrice Murgia et Peggy Lee Cooper, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**L'essentiel du rire : Yacine Belhousse**, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Le chant du cygne**, d'Anton Tchekhov, mise en scène de Lol Margue, avec Marja-Leena Junker et Mathieu Moro, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**Die Glücklichen und die Traurigen**, von Jakob Nolte, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Corpus**, chorégraphie de Silvana Schröder, Opéra-Théâtre - Eurométropole de Metz, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. [www.opera.eurometropolemetz.eu](http://www.opera.eurometropolemetz.eu)

**Vinaquarelle**, atelier de dessin aquarelle, Cercle Cité, Luxembourg, 18h. Tél. 47 96 51 33. [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

**Programmation Zoom In : Les femmes de la Villa**, visite thématique avec Nathalie Becker et Martina Liebetha, Villa Vauban, Luxembourg, 19h. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)

**Cat Loris + Denis Marcellin + Zes**, chanson française, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Transfensch**, rock, Le Gueulard plus, Nilvange (F),

## Luxembourg Art Week:

**Mirage Ecstasy**, opening night, performances by Betty Apple and Social Dis Dance, followed by an afterparty, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 20h. Tel. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu) luxembourgartweek.lu

## SAMSCHDEG, 11.11.

## JUNIOR

**Krééier däin éischte Siebdruck!** Workshop (bis 14 Joer), Trifolion, Echternach, 10h. Tel. 26 72 39-500. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Science Festival 2023**, am a ronderën den Naturmusée an Neimënster, Luxembourg, 10h - 18h. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu) Programm: live.eventtia.com/fr/sciencefestival23/Programm-2023

**Play Play Playtronica**, workshops for families (7-12 years), Rockhal, Esch, 14h + 16h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Kinder und Jugendliche im Internet**, Workshops für Kinder und Eltern, Erwachsenenbildung, Luxembourg, 14h. Tel. 44 74 33 40. [www.ewb.lu](http://www.ewb.lu) Org. Bee Secure.

**D'Schnéiwittchen**, mat den Ettelbrécker Guiden, Centre des arts pluriels Ettelbrück, Ettelbrück, 15h. Tel. 26 81 26 81. [www.capec.lu](http://www.capec.lu)

## MUSEK

**Il trittico**, drei Opernreinakter von Giacomo Puccini, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Wolfgang Nägele, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Hedwig and the Angry Inch**, Rock-Musical von John Cameron Mitchell und Stephen Trask, unter der Leitung von Achim Schneider, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**Josh Island**, singer-songwriter, album release, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tel. 51 61 21-811. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

**Billy Strings**, rock, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Cat Loris + Denis Marcellin + Zes**, chanson française, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Transfensch**, rock, Le Gueulard plus, Nilvange (F),

21h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

## THEATER

**Die Comedian Harmonists**, von Gottfried Greiffenhagen, inszeniert von Ulf Dietrich, unter der Leitung von Horst Maria Merz, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Alice - Spiel um dein Leben**, von und mit Kim Langner, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Charles ist nicht schuld**, von Gudrun Göbel, mit dem Satiricon Theater, inszeniert von Sandra Karl, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Mangez-moi ! Cabaret gourmand**, avec Aude-Laurence Biver, Steeve Brudey Nelson, Véronique Fauconnet, Jean Hilger, Colette Kieffer et Jérôme Varanfrain, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

**Eisen aldeegleche Weltënnergang**, Texter vum Roland Meyer, inzenéiert vum Joe Heintzen, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Stephan Bauer: Ehepaare kommen in den Himmel - in der Hölle waren sie schon**, Kabarett, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Le chant du cygne**, d'Anton Tchekhov, mise en scène de Lol Margue, avec Marja-Leena Junker et Mathieu Moro, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**Corpus**, chorégraphie de Silvana Schröder, Opéra-Théâtre - Eurométropole de Metz, Metz (F), 20h. Tel. 0033 3 87 15 60 60. [www.opera.eurometropolemetz.eu](http://www.opera.eurometropolemetz.eu)

**Looking for Gaza**, un projet de la cie Théâtre K, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

## KONTERBONT

**Repair Café**, Ôpen, Junglinster, 9h - 13h. [repaircafe.lu](http://repaircafe.lu)

**Repair Café**, al Schoul, Surré, 9h - 12h. [repaircafe.lu](http://repaircafe.lu)

**Repair Café**, Schloss, Mamer, 14h - 17h. [repaircafe.lu](http://repaircafe.lu)

**Ditteridi**, book release with Charel Meder, De Gudde Wällen, Luxembourg, 19h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

## WAT ASS LASS 03.11. - 12.11. | EXPO | KINO

## SONNDEG, 12.11.

## JUNIOR

**Science Festival 2023**, am a ronderëm den Naturmusée an Neimënster, Luxembourg, 10h - 18h. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)

Programm: [live.eventtia.com/fr/sciencefestival23/Programm-2023](http://live.eventtia.com/fr/sciencefestival23/Programm-2023)

**Cornici**, avec La Baracca (5-8 ans), Kulturhaus Niederanven, Niederanven, 10h30. Tél. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

**Moolt ons een ...**, creativer Familienbrunch (> 3 Jahre), Rotondes, Luxembourg, 11h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**D'Schnéiwittchen**, mat den Ettelbrécker Guiden, Centre des arts pluriels Ettelbrück, Ettelbrück, 15h. Tel. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Tock tock**, mise en scène de Dan Tanson, chorégraphie Annick Pütz, musique de Serge Tonnar (3-6 ans), Théâtre d'Esch, Esch, 11h + 15h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**Der Lebkuchenman**, Familienstück mit Musik von David Wood (> 6 Jahre), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 16h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Nils Holgerssons Reise durch Europa**, (> 5 Jahre), Cube 521, Marnach, 16h. Tel. 52 15 21. [www\(cube521.lu](http://www(cube521.lu)

## MUSEK

**Musicien-nes de l'orchestre national de Metz Grand Est**, œuvres de Liszt et Schubert, Arsenal, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Falstaff**, Oper von Giuseppe Verdi, Text von Arrigo Boito nach William Shakespeare, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Encounters With Beethoven**, with Harriet Burns (soprano), Stephan Loges (baritone) and Graham Johnson (piano, commentary), Philharmonie, Luxembourg, 16h. Tel. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Festival du film italien de Villerupt : La Buonasera**, concert et bal, Kulturfabrik, Esch, 16h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Halunken**, akustische Singer-Songwriter, Folk, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 17h. Tel. 26 87 45 32. [www.ancieninema.lu](http://www.ancieninema.lu)

**Lil Tjay**, hip hop, Rockhal, Esch, 19h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Neil Black**, blues, Kantin op Neischmelz, Dudelange, 20h. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

## THEATER

**Corpus**, chorégraphie de Silvana Schröder, Opéra-Théâtre - Eurométropole de Metz, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. [www.opera.eurometropolemetz.eu](http://www.opera.eurometropolemetz.eu)

**Charles ist nicht schuld**, von Gudrun Göbel, mit dem Satiricon Theater, inszeniert von Sandra Karl, Tufa, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Mangez-moi !** Cabaret gourmand, avec Aude-Laurence Biver, Steeve Brudey Nelson, Véronique Fauconnet, Jean Hilger, Colette Kieffer et Jérôme Varanfrain, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 17h. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

**Eisen allddegleche Weltënnergang**, Texter vum Roland Meyer, inzenéiert vum Joe Heintzen, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 17h. Tel. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Und jetzt die Welt!** Von Sybille Berg, inszeniert von Liss Scholtes, mit Lisa Marie Janke und Rosalie Maes, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 17h. Tel. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Le chant du cygne**, d'Anton Tchekhov, mise en scène de Lol Margue, avec Marja-Leena Junker et Mathieu Moro, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**L'essentiel du rire: British Comedy Night**, hosted by Suart Laws, with Sikisa, Daliso Chaponda, Jessica Fostekew and Anne Klein, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tel. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

## KONTERBONT

**Rosa Hiking**, Treffpunkt: Kulturhaus Käerjenger Treff, Bascharage, 9h. Tel. 50 05 52 670.

Org. Rosa Létzeburg.

**Mamie et moi**, atelier de tricot, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h. Tel. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu) [mamieetmoi.com](http://mamieetmoi.com)

**L'essentiel du rire : Tous sur scène**, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 16h. Tel. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)



Le photographe Christian Aschman présente ses photographies du Kirchberg au Luxembourg Center for Architecture à Luxembourg-ville du 9 novembre jusqu'au 3 février.

## EXPO

## NEI

## DIEKIRCH

## Marc Wagner

peintures, maison de la culture (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), du 11.11 au 3.12, ma. - di. 10h - 18h.

## ESCH

## Maninelkaos : Khayameya

architecture textile, Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg). Tél. 55 44 93-1), du 8.11 au 11.11, me. - sa. 15h - 20h.

*Rencontre avec l'artiste, le ve. 10.11 18h - 20h.*

## LUXEMBOURG

## Asteroid Mission

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), du 10.11 au 18.8.2024, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h.

## Christian Aschman : Kirchberg

photographies, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de la Tour Jacob. Tél. 42 75 55), du 9.11 au 3.2.2024, ma. + me. 11h - 17h, je. 11h - 18h, ve. 11h - 16h, sa. 11h - 15h. Vernissage le me. 8.11 à 18h30.

## Luxembourg Art Week

parking Glacis (entrée allée Scheffer), du 10.11 au 12.11, ve. 11h - 18h, sa. 10h30 - 19h30 + di. 10h30 - 18h30. [luxembourgartweek.lu](http://luxembourgartweek.lu)

## Max Coulon : Snoozed

sculptures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), du 8.11 au 13.1.2024, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

## Melanie Loureiro : One Molecule of Scent in a Cubic Yard of Air

peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),

## LESCHT CHANCE

## ESCH

## Squatfabrik #4

résidence artistique de Lynn Klemmer et Marianne Villière, Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg). Tél. 55 44 93-1), jusqu'au 4.11, ve. + sa. 15h - 20h.

## LUXEMBOURG

## Jeanne Mons : Amour, vous ne savez ce qu'est l'absence

peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 4.11, ve. + sa. 11h - 18h.

## Thomas Arnolds : RUN (Frühstück)

peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 4.11, ve. + sa. 11h - 18h.



## EXTRA

## 3.11. - 12.11.

## Avant-première : L'Abbé Pierre

F2023 de Frédéric Tellier. Avec Benjamin Lavernhe, Emmanuelle Bercot et Michel Vuillermoz. 138'. V.o. À partir de 12 ans. *Utopia, 5.11 à 13h45.*

Élevé dans le catholicisme, Henri Grouès grandit et est déterminé à devenir prêtre. La Seconde Guerre mondiale va l'en empêcher. Il entre alors dans la Résistance. Il y voit l'horreur de la guerre et perd un ami au front. Il prend alors le nom de l'abbé

## EXPOTIPP

## Our House is on Fire

(is) – In der Regel weisen Kurator\*innen mindestens ein erfolgreiches Universitätsstudium auf; die der Ausstellung „Our House is on Fire“ in der Stadtgalerie Saarbrücken hingegen haben teilweise noch keinen Grundschulabschluss: Katharina Ritter, künstlerische Leiterin der Stadtgalerie, hat Viert- und Achtklässler\*innen zur Ausstellungs-gestaltung eingeladen. Ritter gab das Thema Klimakrise und eine erste Werkauswahl vor; gemeinsam mit der Kulturvermittlerin Saskia Riedel entschieden die Schüler\*innen über die Exponate und deren Inszenierung.

Darunter befinden sich unter anderem Installationen, Gemälde und Video-kunst. Der Name der Schau basiert auf einer Arbeit von Icy and Sot und nimmt Bezug auf die Rede der Klimaktivistin Greta Thunberg beim Welt-wirtschaftsforum in Davos 2019. Warum die Schüler\*innen die jeweiligen Werke ausgesucht haben, erklären sie in Kurzinterviews, die in der Ausstel-lung zu hören sind. Auf der Website der Stadtgalerie Saarbrücken gibt es mehr Informationen zu diesem spannenden und für die Demokratisierung der Kunst wichtiges Projekt. In einem Video erklären Ritter und Riedel ihre Herangehensweise genauer und geben Einblicke in die Ausstellung.



Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24, Saarbrücken (D)), Di. – Fr. 12 – 18 Uhr + Mi. 14 – 20 Uhr, Sa. – So. 11 – 18 Uhr. Bis zum 15. Januar.

## MUSÉEËN

## KINO

**Dauerausstellungen a Muséeën****Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

**Nationalmusée um Fëschmaart**

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

**Lëtzebuerg City Museum**

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

**Musée d'art moderne****Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 26.12 jusqu'à 18h.

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

**The Family of Man**

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

Alle Rezensionen zu laufenden Ausstellungen unter/Toutes les critiques du woxx à propos des expositions en cours : [woxx.lu/expoaktuell](http://woxx.lu/expoaktuell)

Pierre. Jusqu'à sa mort en 2007, il va mener de nombreux combats, comme s'il avait de nombreuses vies. Il lutte pour aider les sans-abris et fonde notamment la communauté Emmaüs en 1949.

**Classics: Ben-Hur**

*USA 1959 von William Wyler.*

*Mit Charlton Heston, Stephen Boyd und Jack Hawkins. 212'. O-Ton + Ut. Ab 12.*

**Kinoler, 5.11. um 19h,****Le Paris, 6.11. um 20h,****Orion, 7.11. um 20h,****Kulturhuef + Prabbeli, 5.11. um 19h,****Sura, 5.11. um 19h30.**

Jerusalem zu Beginn christlicher Zeitrechnung. Messala und Judah Ben Hur wachsen hier zusammen auf. Doch dann trennen sich die Wege der Freunde. Messala schwört dem jüdischen Glauben ab und wird Offizier bei den römischen Besatzern. Als ein neuer Gouverneur in die Stadt einzieht, schaut die aristokratische Familie Hur vom Dach aus zu. Dabei löst sich ein Stein aus der Mauer der Terrasse und verletzt den Statthalter schwer.

**Classics: Mad Max**

*AUS 1979 von George Miller. Mit Mel Gibson, Joanne Samuel und Hugh Keays-Byrne. 93'. O-Ton + fr. Ut. Ab 16.*

**Utopia, 5.11. um 16h15 +****7.11. um 19h.**

In Zukunft ist die Ordnung zerfallen und die Polizei liefert sich mit den Banden wilde Rennen auf den Highways. Max Rockatansky einer der wenigen aufrechten Gesetzes Hüter will, nachdem er bei einer Verfolgungsjagd seinen besten Freund und Kollegen verloren hat, aussteigen und den Dienst quittieren. Er zieht mit seiner Familie durchs Land, bis sie auf den sadistischen Toecutter und seine Bande treffen.

**Festival du film italien de Villerupt Centre national de l'audiovisuel et Kinosch, jusqu'au 12.11.**

Fondé en 1976 par un groupe de jeunes Italo-Lorrains passionné-e-s de cinéma et désireux de valoriser leur culture, le festival de Villerupt est aujourd'hui l'une des manifestations de référence en matière de cinéma italien. Informations et programme complet : [festival-villerupt.com](http://festival-villerupt.com)

**Top Gun: Maverick**

**REPRISE** *USA 2022 von Joseph Kosinski. Mit Tom Cruise, Val Kilmer und Miles Teller. 141'. O-Ton + Ut. Ab 12.*

**Kinepolis Kirchberg**

Im Leben des einstigen Flieger-Asses Maverick ist es im Laufe der Jahre deutlich ruhiger geworden. Als Fluglehrer ist es heute seine Aufgabe, der nachkommenden Generation an Pilot\*innen zu zeigen, worauf es im Cockpit ankommt. Auch wenn er nach wie vor an seiner Leidenschaft festhält, muss auch Maverick langsam erkennen, dass die menschliche Kom-

ponente im Flugverkehr eine immer kleinere Rolle spielt. Flugdrohnen übernehmen nun die gefährlichen Missionen. Doch ein besonders heikler Auftrag erfordert seine langjährige Erfahrung und seine ausgefeilten Instinkte.

**WAT LEEFT UN?**

**3.11. - 7.11.**

**Bernadette**

*F 2023 de Léa Domenach. Avec Catherine Deneuve, Denis Podalydès et Michel Vuillermoz. 93'. V.o. À partir de 12 ans.*

**Kinepolis Kirchberg, Utopia**

Quand elle arrive à l'Élysée, Bernadette Chirac s'attend à obtenir enfin la place qu'elle mérite, elle qui a toujours œuvré dans l'ombre de son mari pour qu'il devienne président. Mise de côté car jugée trop ringarde, elle décide alors de prendre sa revanche en devenant une figure médiatique incontournable.

**Flo**

*F 2023 de Géraldine Danon. Avec Stéphane Caillard, Alison Wheeler et Alexis Michalik. 125'. V.o. À partir de 6 ans.*

**Kinepolis Kirchberg,****Ciné Breakfast : Utopia, 5.11 à 10h.**

Connue comme « la petite fiancée de l'Atlantique », Florence Arthaud fut surtout une grande navigatrice. Son palmarès exceptionnel, et unique dans cet univers masculin, connut son apogée avec sa victoire de la Route du Rhum en 1990. Au-delà de ces exploits, le film raconte l'incroyable destin d'une femme farouchement libre qui - après un accident de la route ayant failli lui coûter la vie - décide de rejeter son milieu bourgeois et la vie qui lui avait été tracée, pour vivre pleinement ses rêves.

**Katak, le brave béluga**

*CDN 2023, film d'animation de Christine Dallaire-Dupont et Nicola Lemay. 82'. V.o. À partir de 6 ans.*

**Kinepolis Belval et Kirchberg**

Katak est un jeune béluga vivant paisiblement dans les eaux du fleuve Saint-Laurent au Canada. Moqué par ses camarades à qui il ne ressemble pas, il cherche le réconfort auprès de sa mère qu'il ne quitte pas. Pourtant, lorsqu'il apprend que sa grand-mère mourante voudrait revoir son amour de jeunesse, il part en cachette à sa recherche tout au nord, vers la Grande Banquise. Au long de ses aventures, il rencontre une jeune orque qui s'avère être la fille d'un prédateur terrifiant.

**Kimi-tachi wa dou ikiru ka**

*(The Boy and the Heron) J 2023, Animationsfilm von Hayao Miyazaki. 124'. O-Ton + Ut. Ab 6.*

**Kinepolis Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia**

Ciné Breakfast avec « Flo » : ce dimanche, 5 novembre, le cinéma Utopia montre le film sur la vie de grande navigatrice Florence Arthaud ; aussi à voir au Kinepolis Kirchberg.

**Ciné Breakfast: Utopia, 5.11.**

**um 10h15.**

Während eines Luftangriffs auf Tokio kommt Mahito Makis Mutter ums Leben. Als sein Vater daraufhin wieder heiratet und mit seiner Familie aufs Land zieht, beginnt für Mahito eine schwere Zeit. Schon bald stößt er auf einen mysteriösen Turm und einen sprechenden Reiher, der ihm verkündet, dass seine Mutter noch lebt. Als dann auch noch seine Stiefmutter verschwindet, macht sich der junge Abenteurer auf den Weg in den geheimnisvollen Turm und entdeckt eine magische Welt voller fantastischer Kreaturen.

**Kuolleet lehdet**

*(Fallen Leaves) FIN/D 2023 von Aki Kaurismäki. Mit Alma Pöysti, Jussi Vatanen und Janne Hyytiäinen. 81'. O-Ton + Ut. Ab 12.*

**Utopia**

Die Supermarktangestellte Ansa und der Bauarbeiter Holappa führen beide ein trostloses und langweiliges Singleleben in der aus der Zeit gefallenen finnischen Hauptstadt Helsinki. Eines Abends treffen die verlorenen Seelen in einer Karaoke-Bar aufeinander. Trotz anfänglicher Kommunikationsschwierigkeiten funkts zunehmend zwischen den beiden. Diese schicksalhafte Beziehung könnte ihr Leben verändern.

**Second tour**

*F 2023 de et avec Albert Dupontel. Avec Cécile de France et Nicolas Marié. 95'. V.o. À partir de 12 ans.*

**Utopia**

Journaliste politique en disgrâce placée à la rubrique football, Mlle Pove est sollicitée pour suivre l'entre-deux tours de la campagne présidentielle. Le favori est Pierre-Henry Mercier, héritier d'une puissante famille française et novice en politique. Troublée par ce candidat qu'elle a connu moins lisse, Mlle Pove se lance dans une enquête aussi étonnante que jubilatoire.

**Sound of Freedom**

*MEX/USA 2023 von Alejandro Monteverde. Mit Jim Caviezel, Bill Camp und Cristal Aparicio. 131'. O-Ton + Ut. Ab 12.*

**Kinepolis Belval und Kirchberg**

Tim Ballard arbeitet als Special Agent für die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika und kämpft gegen den internationalen Kinder- und Menschenhandel. Ballard befreit den kleinen Miguel in Honduras aus den Fängen eiskalter Kinderhändler und erfährt dabei, dass die Verbrecher immer noch dessen Schwester Rocío festhalten. Er schmeißt daraufhin seinen Regierungsjob hin und begibt sich auf eigene Faust mitten in den Dschungel von Kolumbien, um das kleine Mädchen zu retten.

**CINÉMATHÈQUE**

**3.11. - 12.11.**

**Design for Living**

*USA 1933 von Ernst Lubitsch. Mit Gary Cooper, Fredric March und Miriam Hopkins. 91'. O-Ton + fr. Ut. Fr, 3.11., 18h30.*

Der Maler George und der Dramatiker Thomas teilen sich eine Pariser Wohnung. Im Zug lernen die beiden die Werbezeichnerin Gilda Farrell kennen, in die sich beide verlieben. Bald beschwören die Männer ihre Freundschaft. Doch dann gehen sie eine unkonventionelle Bindung zu dritt ein. Aus den entstehenden Liebeskonflikten flüchtet sich Gilda in eine bürgerliche Ehe, aus der sie zu erneutem Glück zu dritt befreit wird.

**Drácula**

*USA 1931 von George Melford. Mit Carlos Villarias, Lupita Tovar und Barry Norton. 104'. Span. O-Ton + eng. Ut.*

**Fr, 3.11., 20h30.**

Der berühmte Film „Dracula“ aus dem 1931 mit Bela Lugosi als blutsaugenden Grafen wurde damals unter der Regie von George Melford 1:1 mit Spanisch sprechenden Schauspielern nachgedreht, da Synchronisationen unüblich waren.

**20.000 Leagues under the Sea**

*USA 1954 de Richard Fleischer. Avec Kirk Douglas, James Mason et Peter Lorre. 126'. V. fr. Sa, 4.11., 16h.*

Vers 1868, dans le Pacifique, un monstre marin inconnu détruit des na-

## KINO

vires. Une expédition est montée avec le professeur Aronnax et son assistant Conseil, ainsi que le harponneur Ned Land. Le monstre se révèle être un sous-marin, le « Nautilus », que commande le capitaine Nemo. Aronnax et ses compagnons découvrent les beautés du monde sous-marin, mais aussi la cruauté de Nemo.

**L'argent de poche**

F 1976 de François Truffaut.

Avec Jean-François Stévenin et Virginie Thévenet. 105'. V.o. + s.-t. ang.

**Sa, 4.11., 18h30.**

La vie des enfants de la classe de Mme Petit à Thiers. Patrick est amoureux de la mère de son camarade Laurent et lui offre des fleurs. Elle croit que le cadeau vient du père de Patrick. Julien Leclou est un enfant solitaire et à problèmes. Avec Patrick, ils connaissent dans les salles de cinéma les premiers flirts. À la fin de l'année, Patrick part en colonie de vacances et y découvre l'amour.

**The Hurt Locker**

USA 2008 von Kathryn Bigelow.

Mit Jeremy Renner, Anthony Mackie und Brian Geraghty. 130'. O.-Ton + fr. Ut.

**Sa, 4.11., 20h30.**

Der Job als Bombenentschärfen im Irak ist gefährlich. Zusätzlich müssen Sanborn und Eldridge, Soldaten einer Elite-Einheit feststellen, dass ihr neuer Sergeant sie in ein tödliches Spiel verstrickt. Sie müssen ihren Chef unter Kontrolle bringen, wenn sie den Krieg überleben wollen.

**Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten**

D 2019, Dokumentarfilm von Martin Tischner. 84'. O.-Ton.

**So, 5.11., 15h.**

Checker Tobi beschäftigt sich gerade mit dem Thema Piraten, als er in den Wellen eine geheimnisvolle Flaschenpost findet. Darin ist ein Rätsel verborgen, das er natürlich sofort lösen möchte, doch dafür benötigt er das Geheimnis unseres Planeten. Also begibt er sich auf die abenteuerliche Reise seines Lebens.

**Ba wang bie ji**

(Adieu ma concubine) China/HK/Taiwan 1993 de Chen Kaige. Avec Leslie Cheung, Zhang Fengyi et Gong Li. 171'. V.o. + s.-t. fr. **So, 5.11., 17h.**

En 1925, une prostituée confie son fils à l'école de l'Opéra de Pékin, qui en fera un grand chanteur spécialisé dans les rôles féminins. Son personnage de scène finit par marquer sa personnalité, et il est très affecté lorsque son ami de toujours s'prend d'une belle prostituée qu'il finira par épouser.

**Casablanca**

USA 1942 von Michael Curtiz.

Mit Humphrey Bogart, Ingrid Bergman und Claude Rains. 102'. O.-Ton + fr. Ut.

**So, 5.11., 20h.**

Ricks Café Americain in Casablanca ist im Zweiten Weltkrieg der Treffpunkt vieler Menschen aus Europa, die nach Amerika fliehen wollen. Rick Blaine, der Besitzer des Cafés, trifft hier Ilsa Lund wieder, mit der er eine Affäre in Paris hatte. Aber Ilsa ist nun mit dem Widerstandskämpfer Victor László liiert. Der will sich nach Amerika absetzen und benötigt dafür zwei Transitvisa. Rick könnte sie ihm beschaffen, doch die Liebe zu Ilsa lässt ihn zweifeln.

**Burn After Reading**

USA 2008 von Joel und Ethan Coen.

Mit George Clooney, Brad Pitt und Frances McDormand. 96'. O.-Ton + fr. Ut.

**Mo, 6.11., 18h30.**

Den beiden Fitnesstrainern Linda und Chad fallen die Memoiren des suspendierten CIA-Agenten Cox in die Hände. Der Zufallsfund soll Geld bringen: Also versuchen sie, aus dembrisanten Inhalt Kapital zu schlagen. Und wirbeln damit viel Staub auf - vor allem Politiker Harry will seine vielen Affären geheim halten.

☒☒ Sicher nicht die beste Coen-Komödie, trotzdem sorgt die haarsträubende und temporeich erzählte Geschichte für äußerst amüsante und kurzweilige Unterhaltung. (Karin Enser)

**From Dusk Till Dawn**

USA 1996 von Robert Rodriguez.

Mit Quentin Tarantino, Harvey Keitel und Salma Hayek. 108'. O.-Ton + fr. Ut.

**Mo, 6.11., 20h30.**

Nach einem Banküberfall in Texas bahnen sich die Brüder Seth und Richard Gecko brutal ihren Fluchtweg nach Mexiko. Als Geiseln im Schlepptau: Prediger Fuller und seine Kinder. In der zwielichtigen Titty Twister Bar wollen sich die Gangster mit ihrem Auftraggeber treffen. Was sie nicht ahnen: Die Bikerkneipe ist ein Tummelplatz für Vampire. Bald bricht ein mörderisches Inferno los und die Fünf müssen sich als Gruppe beweisen, um diese Nacht zu überleben.

**The Stranger**

USA 1946 von und mit Orson Welles.

Mit Loretta Young und Edward G. Robinson. 96'. O.-Ton + fr. Ut.

**Di, 7.11., 18h30.**

Franz Kindler, ein Nazi-Kommandant, gelingt es, sich nach Harper, Connecticut, abzusetzen, um dort unter dem Namen Charles Rankin ein neues Leben zu beginnen. Er unterrichtet dort in einem renommierten College Geschichte. Eines Tages tauchen in Harper zwei Fremde auf, die Kindler suchen. Als dieser Gefahr wittert, tötet er einen der Männer. Um Rankin überführen zu können, wendet sich der andere an dessen Verlobte Mary, die dadurch selbst in Lebensgefahr gerät.

**A Girl Walks Home Alone at Night**

USA/Iran 2014 von Ana Lily Amirpour.

Mit Sheila Vand, Arash Marandi und Marshall Manesh. 101'. Farsi O.-Ton + engl. Ut.

**Fors. 5.11., 20h.**

**Di, 7.11., 20h30.**

Arash hat mehrere Jahre hart gearbeitet, um sich einen Oldtimer zu leisten. Er lebt in Bad City, einer heruntergekommenen Industriestadt, in der längst kein Gesetz mehr gilt. Sein Vater Hossein ist drogenabhängig, spielsüchtig und hoch verschuldet. Als der Dealer Saeed sein Geld nicht bekommt, reißt er sich Arashes Auto unter den Nagel. Am Boden zerstört durchstreift der Junge daraufhin die dunklen Gassen der iranischen Geisterstadt, wo er schließlich auf eine geheimnisvolle Frau trifft.

**The Third Man**

GB 1949 de Carol Reed. Avec Joseph Cotten, Alida Valli et Orson Welles. 103'. V.o. + s.-t. fr.

**Mo, 6.11., 18h30.**

Der nur mäßig erfolgreiche amerikanische Schriftsteller Holly Martins wird von seinem alten Freund Harry Limes ins Wien der Nachkriegszeit eingeladen. Doch als dieser in der zertrümmerten Stadt ankommt, ist Harry tot. Das sagt zumindest der Portier. Daraufhin eilt Holly zur Beerdigung. Im Gespräch fällt ihm auf, dass die Geschichten der Menschen nicht zum Unfalltod von Harry passen. Holly stellt Ermittlungen an und versucht die Wahrheit hinter Harrys Ableben zu finden.

**Onna bakari no yoru**

(La nuit des femmes) J 1961 de Kinuyo Tanaka. Avec Chisako Hara, Akemi Kita et Yosuke Natsuki. 93'. V.o. + s.-t. fr.

Projection précédée de la conférence « Kinuyo Tanaka : Forever a Woman », par Lili Hinstin (F).

**FILMTIPP****The Old Oak**

(ft) – Avec son éternel compère Paul Laverty au scénario, Ken Loach creuse une nouvelle fois le sillon de l'acceptation de la différence (ici incarnée par des familles syriennes réfugiées) dans un contexte économique difficile pour ses personnages. Si ceux-ci parfois semblent des caricatures, si le propos se révèle souvent didactique à force de retournements attendus, on se prend pourtant à vibrer ou à s'attendrir par moments, face à l'attachante sincérité du cinéaste britannique.

F/GB de Ken Loach, avec Dave Turner, Ebla Mari et Claire Rodgerson. 113'. V.o., s.-t. à partir de 6 ans. Utopia

**Do, 9.11., 19h.**

La jeune Kuniko est pensionnaire d'une maison de réhabilitation pour anciennes prostituées. Malgré la bienveillance de la directrice, la vie n'est pas facile, et comme toutes ses camarades, elle espère s'en sortir. Mais le passé de la jeune femme pourrait toujours la rattraper.

**Seven Years in Tibet**

USA 1997 de Jean-Jacques Annaud. Mit Brad Pitt, David Thewlis und Jamyang Jamtsho Wangchuks. 136'. O.-Ton + fr. Ut.

**Do, 9.11., 20h30.**

Im Jahr 1939: Der österreichische Bergsteiger Heinrich Harrer lässt seine schwangere Frau zu Hause zurück, um einen der höchsten Gipfel der Erde zu bezwingen. Während seiner Expedition bricht jedoch der Zweite Weltkrieg aus und eine Rückkehr nach Hause ist unmöglich. Harrer muss fliehen und findet schließlich Zuflucht in Tibet. Dort begegnet er dem jungen Dalai Lama und bald entsteht eine Freundschaft, die sein Leben von Grund auf verändert.

**La vita è bella**

I 1997 de et avec Roberto Benigni. Avec Nicoletta Braschi et Giustino Durano. 117'. V.o. + s.-t. fr.

**Fr, 10.11., 18h30.**

Guido est déporté en camp de concentration avec sa femme et son petit garçon. Il n'a qu'une idée : cacher la vérité à son fils, en opposant au cauchemar la force du rêve ...

☒☒ Vor dem Hintergrund der Massenvernichtung wird der erzwungene Humor der Hauptfigur zur Überlebensstrategie. Und das ist mitreißend, auch und gerade deshalb, weil einem das Lachen im Hals stecken bleibt. (Jos Levy)

**Scream Blacula Scream**

USA 1973 von Bob Kelljan. Mit Joan Torres, Raymond Koenig und Maurice Jules. 95'. O.-Ton.

**Fr, 10.11., 20h45.**

Los Angeles: Die im Sterben liegende Voodoo-Priesterin Mama Loa muss ihren Nachfolger wählen und übergeht dabei ihren Sohn Willis. Gekränkt und frustriert gräbt der die Gebeine des Prinzen Mamuwalde, auch Blacula genannt, aus und missbraucht sie für ein schwarz magisches Ritual. Der Vampir Blacula erwacht dadurch wieder zum Leben und macht Willis zu seinem ersten Opfer, woraufhin dieser ebenfalls zu einem Vampir und Blaculas Diener wird.

**Pee-wee's Big Adventure**

USA 1985 von Tim Burton. Mit Pee-wee Herman, Elizabeth Daily und Mark Holton. 90'. O.-Ton + fr. Ut.

**Sa, 11.11., 16h.**

Der kindliche Pee-Wee begibt sich auf das größte Abenteuer seines Lebens. Er macht sich auf die Suche nach seinem wertvollsten Gut: sein rotes Fahrrad, das am helllichten Tag gestohlen

wurde, während er seiner Freundin Dottie einen Besuch abstattete.

**Flashdance**

USA 1983 von Adrian Lyne. Mit Jennifer Beals, Michael Nouri und Belinda Bauer. 95'. O.-Ton + fr. Ut.

**Sa, 11.11., 20h30.**

Tagsüber arbeitet sie als Schweißerin und nachts als Go-Go-Girl in einer Bar namens Mawby's, doch eigentlich möchte die 18-jährige Alex gern Tänzerin werden. Ihr grösster Traum ist es, am Pittsburgh Conservatory of Dance aufgenommen zu werden. Unterstützt wird die Autodidaktin von ihrer Mentorin Hanna Long und ihren Freunden. Nachdem Nick, Alex' Boss im Mawby's, ein Auge auf sie geworfen hat, wird das Leben der jungen Tänzerin noch komplizierter.

**La marche de l'empereur**

F 2005, documentaire de Luc Jacquet. 85'. V.o.

**So, 12.11., 15h.**

L'histoire unique des manchots empereurs et de leur cycle de reproduction.

**Offret**

(Le sacrifice) S/F/GB 1986 d'Andréi Tarkovski. Avec Erland Josephson et Susan Fleetwood. 144'. O.-Ton + fr. Ut.

**So, 12.11., 17h30.**

Alexandre, comédien devenu écrivain, s'est réfugié avec sa famille sur une île de la mer Baltique. Le jour de son anniversaire, il plante un arbre avec l'aide de son fils. Quelques amis se réunissent pour l'occasion. Au cours de la soirée, la télévision annonce que des missiles à tête nucléaire sont en train d'anéantir le monde.

**Quero-te tanto!**

P 2019 von Vicente Alves do Ó. Mit Pedro Teixeira, Benedita Pereira und Fernanda Serrano. 103'. O.-Ton + Ut.

**So, 12.11., 20h15.**

Pepê und Mia sitzen im Gefängnis. Doch da sich die Presse in den Fall einmischt, gewinnt die Geschichte der beiden die Aufmerksamkeit der portugiesischen Bevölkerung, die Pepê und Mia schließlich als Nationalhelden feiern. Wie konnte es so weit kommen?

☒☒ = excellent

☒ = bon

☒ = moyen

☒ = mauvais

Toutes les critiques du woxx à propos des films à l'affiche : [woxx.lu/amkino](http://woxx.lu/amkino)  
Alle aktuellen Filmkritiken der woxx unter: [woxx.lu/amkino](http://woxx.lu/amkino)

Informationen zur Rückseite der woxx im Inhalt auf Seite 2.



Mia Kirsch